

VENICE MAGAZINE

the city guide

15 FEBRUARY .06
15 MARCH .06

Focus on:
**VENETIAN DETECTIVE
AND CRIME STORIES**

Special:
CARNIVAL 2006

Tips:
**ULTIMATE SHOPPING
USEFUL PAGE**



Grand Canal & Restaurant

*Admire, meet, dream, explore, enjoy, indulge, savour
infinite sensations from the Terrazza of the Hotel Monaco & Grand Canal*

*Ammirare, incontrare, sognare, esplorare, godere, appagare, assaporare
tutto è all'infinito dalla Terrazza dell'Hotel Monaco & Grand Canal*

HOTEL MONACO & GRAND CANAL

San Marco, 1332
30124 Venezia
Tel. 041.520.02.11 - Fax 041.520.05.01
E-mail: mailbox@hotelmonaco.it
Site web: www.hotelmonaco.it

DIFFICILE RESISTERE.




Bata
AL PASSO CON TE

San Marco, 4979/A
Mercerie


Cannaregio, 5737
Salizada San G.Grisostomo

NIO s.r.l.




Bulgari - 1930


Platinum ring realized by Sotirio Bulgari
Mixed cut diamonds 2,00kt
Oval cut natural Ceylon sapphire, top gem quality 6,54kt



Netherlands XVIII century



Jaipur, India 1870



Kiev, Russia 1908-1917



LE ZOIE
GIOIELLI VENEZIANI

In the atelier LE ZOIE you feel a real love for art and beautiful things. Passionate antiques collector, Michele Dal Bon, offers a wide choice of jewellery, watches, icon paintings and antique silver.

Nell'atelier LE ZOIE si respira l'amore per l'arte e per il bello. Appassionato collezionista di antiquariato, Michele Dal Bon propone un'ampia scelta di gioielli, orologi, icone e argenti antichi.

Calle dei Boteri, 1566
San Polo, Venezia
tel/fax 041 2758694
www.lezoieantiques.com



Foto di Francis Glorieus tratte da Venezia. Il Carnevale edito da Vianello Libri.

VENICEMAGAZINE

the city guide

Magazine-guide
Anno IV, n°35, febbraio 2006
mensile di informazione turistica
www.venicemagazine.com
info@venicemagazine.com

Editore: Andrea Carnio
Società editrice: NIO s.r.l.
Direttore responsabile: Giovanni Mazzone
Caporedattore: Samuele Costantini
Sviluppo grafico: Nicola Bernardi
Coordinatore marketing: Antonio Varisco

Hanno collaborato: Alek, Riccardo Bon, Gianluca Mastini, Caterina Sopradassi, Alberto Toso Fei, Nicoletta Consentino, Claudio Dell'Orso, Raffaele Girotto, Edoardo Luppari.

Redazione ed Amministrazione: NIO s.r.l.
via A. da Mestre, 19
30172 Venezia - Mestre
tel./fax +39.041.5454536
info@venicemagazine.com

Area Vendita: NIO s.r.l.
via A. da Mestre, 19
30172 Venezia - Mestre
tel./fax +39.041.5454536
info@venicemagazine.com

Traduzioni: Elisabetta Carraro

Stampa: Firma Gruppo Poligrafico s.r.l.
via Friuli Venezia Giulia, 77 - Pianiga (Ve).

Distribuzione e Logistica: NIO s.r.l.
via A. da Mestre, 19
30172 - Venezia-Mestre.

Fotografia: Archivio VM, Archivio APT, Archivio Storico Comunale "Fondo Giacomelli", Archivio Fotografico Resini, Archivio Magistrato delle Acque, Archivio Procuratoria di San Marco, Archivio Accademia, Archivio Plero Zanotto.

Registrazione presso il Tribunale Civile e Penale di Venezia n°1403 del 14/11/2001

Registrazione presso il Registro Nazionale Stampe e Periodici per il Garante nelle Comunicazioni n° 8189.

Si ringrazia per la collaborazione:

chorus **AVA** **AVAL** **CATeV**

All rights reserved.
Reproduction in whole or in part strictly prohibited. VENICEMAGAZINE the city guide is registered trademark of NIO s.r.l., makes every effort to ensure the accuracy of the information it publishes but cannot be held responsible for any consequences arising from errors or omissions. The choice of the advertising texts has been made at the discretion of the Venice Magazine staff.



09
ON SHOW
From Bellini to Tiepolo
Da Bellini a Tiepolo



04
FOCUS ON
Venetian detective and crime stories
GialloNero veneziano

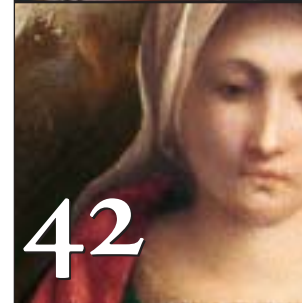


18
SPECIAL CARNIVAL

15 February 06 / 15 March 06

table CONTENTS

- 04 FOCUS ON**
Venetian detective and crime stories
The mysteries, crime news and great trials which left the entire city with bated breath.
GialloNero veneziano
Il mistero, la cronaca nera, le grandi vicende giudiziarie che tennero col fiato sospeso tutta la città.
- 08 MUSEUMS GUIDE**
08 Venice 1948 - 1986: the art scene
- 09 ON SHOW**
From Bellini to Tiepolo
A passion shared both by the Sorlini and Teodoro Correr: the art of collecting art in a marvellous exhibition.
Da Bellini a Tiepolo
I Sorlini come Teodoro Correr: l'arte del raccogliere l'arte in una splendida mostra al Museo Correr.
- 14 CHURCHES GUIDE**
14 The church of San Giacomo dall' Orio
- 18 SPECIAL**
Carnival 2006
Carnevale 2006
- 26 SHOPPING GUIDE**
29 Ultimate Shopping
- 34 DINING GUIDE**
34 A la Vecia Cavana restaurant
36 Masked recipes
- 39 SERVICE GUIDE**
- 42 MAINLAND GUIDE**
42 The return of the Giorgione
43 Events and curiosity outdoor
- 44 VENETIAN TALES**
- 46 USEFUL PAGE**





TO TRIAL
The newspapers front pages of the time dwelled on the case of Countess Tarnowska quite extensively drawing the public's attention.

THE RUSSIAN COUNTESS MARIA TARNOWSKA
Throughout her trial, taking place at the Rialto court, the escort was daily changed to avoid that policemen were seduced by the countess.



GIALLONERO

VENEZIANO

VENETIAN DETECTIVE AND CRIME STORIES

The mysteries, crime news and great trials which left the entire city with bated breath. A city recounted through dark stories of a recent past.

Il mistero, la cronaca nera, le grandi vicende giudiziarie che tennero col fiato sospeso tutta la città. La città raccontata dalle storie buie di un recente passato.

The side of a canal dedicated to a serial killer who lived there. It happens in Venice, city of dreams, place of romantic pilgrimages. But also a city of crimes. Yet, the Bridge of Sighs, the inquisitors with an easy tendency to conspiracy, the killers hired by the Council of the Ten had nothing to do with this. In the

Una riva dedicata al serial-killer che vi abitava? Succede a Venezia. Città di sogni, meta di pellegrinaggi romantici. Ma anche di delitti. Il Ponte dei Sospiri, gli inquisitori con la congiura facile, i sicari prezzolati dal Consiglio dei Dieci non c'entrano. Nel Cinquecento, lo spezzatino



THE UNFORTUNATE LINDA CIMETTA
A scandal involving gondoliers. Two of them killed the young girl, sawed her body and placed it in a trunk. The macabre luggage was then transported with a gondola and finally thrown into the lagoon. The two were ever since pursued by bad luck.

KAMAROWSKIJ, THE VICTIM
In 1907, countess Tarnowska asked one of her lovers to go to the Santa Maria del Giglio palace, dwelling of her new official fiancé, and to shoot him. The aim: gaining the money of his insurance.



fifteen hundreds, the meat stew served by Biasio 'luganegher' – 'sausage maker' – in his osteria was considered utterly delicious. Until one day a boatman found himself chewing a child's finger. The remains of infants were found in the kitchen, ready to be "transformed" into delicacies. Biasio was arrested and his body was cut into pieces. Since then the side of the Canal Grande where he used to work was named after him. No place-name recalls the Russian countess Maria Tarnowska. On her first wedding night, she dined with her husband in a brothel and lost her purity on a table surrounded

di carne che Biasio "luganegher" (il salsicciaio) serviva ai clienti della sua osteria sembrava squisito. Fin quando un barcaiolo si trovò a masticare un dito di bambino. E resti di neonati vennero scoperti in cucina, pronti per trasformarsi in manicaretti. Arrestato e poi squartato il Biasio, la Riva sul Canal Grande dove esercitava, da allora, ne prese il nome. Nessun toponimo ricorda la contessa russa Maria Tarnowska. La prima notte di nozze andò a cenare col marito in un bordello, perdendo la propria purezza su di un tavolo circondato dai violinisti.

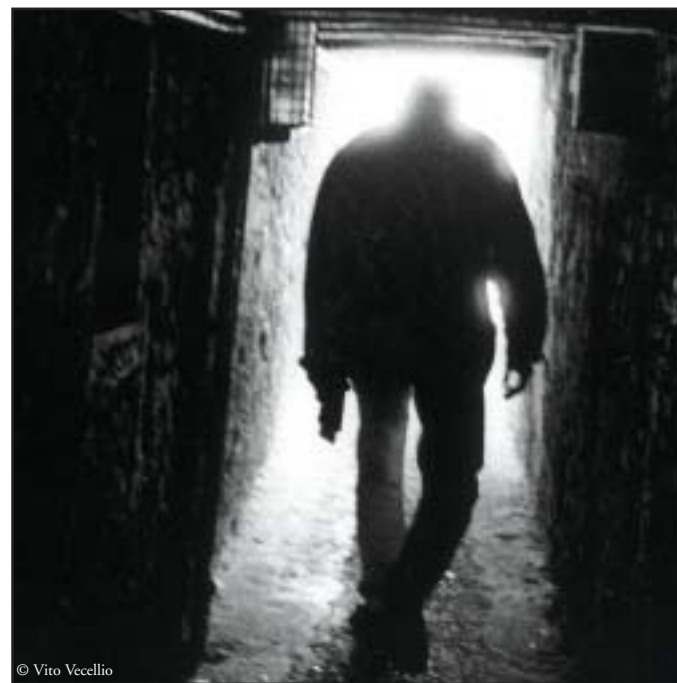
Questa "Circe" esagerata, che scialacquava patrimoni, frustava gli amanti, spegneva loro sulla mano le sigarette profumate, si concedeva inalando morfina. Nel 1907, mandò un suo innamorato nel palazzo a Santa Maria del Giglio dove abitava il nuovo fidanzato ufficiale, conte Kamarowskij, per spargli. E incamerare l'assicurazione. Scoperta la trama, la nobildonna venne arrestata. Durante il processo, svoltosi al tribunale di Rialto, cambiavano quotidianamente i carabinieri della scorta perché si temeva li seducesse. Se la cavò con poco: otto anni e mezzo per concorso in omicidio. Andò peggio, nel 1947, al trafficante brindisino Bartolomeo Toma e al gondoliere veneziano Luigi Sardi. L'affare Linda Cimetta viene ancora ricordato perché coinvolse la categoria simbolo della città. La signora arrivava spesso a Venezia dalla provincia di Belluno per comprare tabacchi di contrabbando. Fu appunto il Sardi che diede la mazzata fatale alla

ded by violinists. This exaggerated seductress – who dissipated fortunes, whipped her lovers and put out perfumed cigarettes on their hands – used to give herself to her lovers under the effect of morphine. In 1907 she asked one of her lovers to go to the Santa Maria del Giglio palace, dwelling of her new official fiancé, and to shoot him. The aim: gaining the money of his insurance. As soon as the plot was uncovered, the lady was arrested. Throughout her trial, the escort was daily changed to avoid policemen to be seduced by the countess. She got away with only eight years and a half with the charge of murder. In 1947 Bartolomeo Toma, trafficker from Brindisi, and Luigi Sardi, Venetian gondolier, had to serve a worse sentence. The Linda Civetta case is still remembered today since it involved the profession which is the very symbol of Venice. Linda Cimetti often came to Venice from Belluno to buy tobacco illegally. She was killed by Sardi at Toma's house, just behind 'calle della Bissa'. They wanted to rob all the money she had brought with her to buy a haul of American cigarettes but the brawny gondolier hit her too hard and killed her. They sawed her body, placed it in a trunk, transported it with a gondola and eventually threw the macabre luggage into the lagoon. A friend of hers, who realized she didn't come back home, set investigations in motion which then led the two suspects to confess their crime. The two were given life sentence. Cimetta's revenge seemed to haunt them from afterlife. Indeed, Toma disappeared in the sea during a stormy night while escaping from prison. Sardi, who came out of prison with the firm idea of having been victim of a plot, hit with

signora a casa del Toma, dietro calle della Bissa. Volevano rapinarla dei soldi portati per acquistare una fantomatica partita di sigarette americane. Ma il forzuto gondoliere ci mise troppo entusiasmo nell'impresa e l'ammazzò. Dovettero segare la salma, incastrarla dentro un baule e, trasportato in gondola, gettare il macabro bagaglio in laguna. L'amica di lei, che non l'aveva vista rientrare, mise in moto le indagini e i due sospettati confessarono, finendo all'ergastolo. La vendetta della Cimetta parve perseguirli dall'aldilà. Toma scomparve in mare durante una notte di tempesta mentre evadeva dal penitenziario. Sardi, uscito di prigione con l'idea



THE CURSED PALACE
An endless succession of murders and misfortunes hit the owners of the fifteenth century residence of Ca'Dario, on the Canal Grande. From the daughter of the first owner, Giovanni Dario, to the Turinese Count Filippo Giordano delle Lanze, who was violently killed in 1970, to the last one, Raoul Gardini, entrepreneur from Ravenna.



THE BUTCHER
In the fifteen hundreds, the meat stew served by Biasio 'luganegher' – 'sausage maker' – in his osteria was considered utterly delicious. Until one day a boatman found himself chewing a child's finger.



CLAUDIO DELL'ORSO
Venetian writer, expert in literature, comics and erotic costumes. He is the author of "Nero Veneziano-Crimini ed efferatezze in ventuno casi degni di nota" from which some of the stories that can be read in this article have been taken. The book is published by Elzeviro and includes pictures by Vito Vercellio.

Scrittore veneziano, esperto di letteratura, fumetto e costume erotico, è l'autore di "Nero Veneziano-Crimini ed efferatezze in ventuno casi degni di nota" da cui sono state tratte alcune storie riportate in questo articolo. Pubblicato da Elzeviro, è compendiatore da immagini di Vito Vercellio.

GLACIAL EYES

"Intact glacial eyes". These are the words used by 'Il Gazzettino', Venice newspaper, to describe the body of the Venetian murderer Roberto Succo, exhumed in 2001 to find out his DNA. The same words were used three years before in an article about the tenth anniversary of his death. He was given life sentence for having killed his parents, raped and murdered two girls in France and killed two policemen but he killed himself in 1988. A character (in the picture his escape attempt taken from a Gazzettino newspaper of the time) who became protagonist in the news, in a number of novels and films.

OCCHI DI GHIACCIO

"Occhi di ghiaccio ancora intatti", scriveva Il Gazzettino, quotidiano di Venezia, descrivendo la salma dell'assassino veneziano Roberto Succo, esumata nel 2001 per prelevare il Dna. E così era stato anche tre anni prima, a dieci dalla morte. Dopo esser stato condannato all'ergastolo per aver ammazzato i genitori, violentato e ucciso alcune ragazze in Francia e freddato due poliziotti, aveva preferito darsi la morte nel 1988. Un personaggio d'altri tempi (nella foto tratta dal Gazzettino dell'epoca il tentativo di fuga) diventato protagonista delle cronache, di alcuni romanzi, e di film.

a bar the police superintendent who had helped him to eke out a living and later died mad. Speaking of curses, Ca'Dario situated on the Canal Grande seems to dog its non-Venetian owners. In 1970 an homosexual count from Turin was found with his head smashed. His Slav friend, who had fled on the night of the murder, was stopped in London and bricked up alive by gangsters. «I'm not worried at all», guaranteed the entrepreneur from Ravenna Roul Gardini when, after having bought the palace, he was asked during a TV interview if he believed in the story of the cursed palace. He killed himself in 1993, he was involved in a scandal of a business and political nature. Crimes and mysteries showed in a paradoxical way a lively Venice which was still capable of passions, revenges and cruelties. The city, which has lost almost all its inhabitants many of whom emigrated to Mestre, has sharpened its tourist vocation in the past decades. For better or (very little) worse.

fissa d'esser rimasto vittima d'un complotto, colpì con una spranga il sovrintendente di polizia che pur lo aveva aiutato a sbarcare il lunario e morì demente. A proposito di maledizioni, Ca' Dario sul Canal Grande sembra perseguire i suoi proprietari non veneziani. Nel 1970, un conte torinese omosessuale vi fu trovato col cranio fracassato. L'amico slavo, fuggito la sera dell'omicidio, terminò la latitanza a Londra, murato vivo dalla malavita. «Sono del tutto tranquillo», garantì appena comprato il palazzo l'imprenditore ravennate Raoul Gardini quando in un'intervista tv gli domandarono se credeva alla storia del palazzo maledetto. Si uccise nel 1993, coinvolto in uno scandalo affaristico-politico. Eppure, crimini e misteri mostravano in maniera paradossale una Venezia viva e ancora capace di passioni, vendette e crudeltà. Perduti quasi tutti i suoi abitanti, molti emigrati a Mestre, negli ultimi decenni la città ha accentuato la vocazione turistica. Nel bene e nel (poco) male.



Roberto Succo in a jail-break attempt from the Treviso penitentiary, picture drawn from "Il Gazzettino".

Museums guide

Museums
Theatres
Galleries
Exhibitions
City Listing

Musei
Teatri
Gallerie
Esposizioni
Listing tematico

Contents

Specials of the month:

Peggy Guggenheim: The art scene

City exhibitions: Not to miss

Highlight:

FROM BELLINI TO TIEPOLO

A passion shared both by the Sorlini and Teodoro Correr: the art of collecting art in a marvellous exhibition which brings back to Venice at the Correr Museum works of the Brescia foundation displayed for the first time all together.

Appuntamenti del mese:

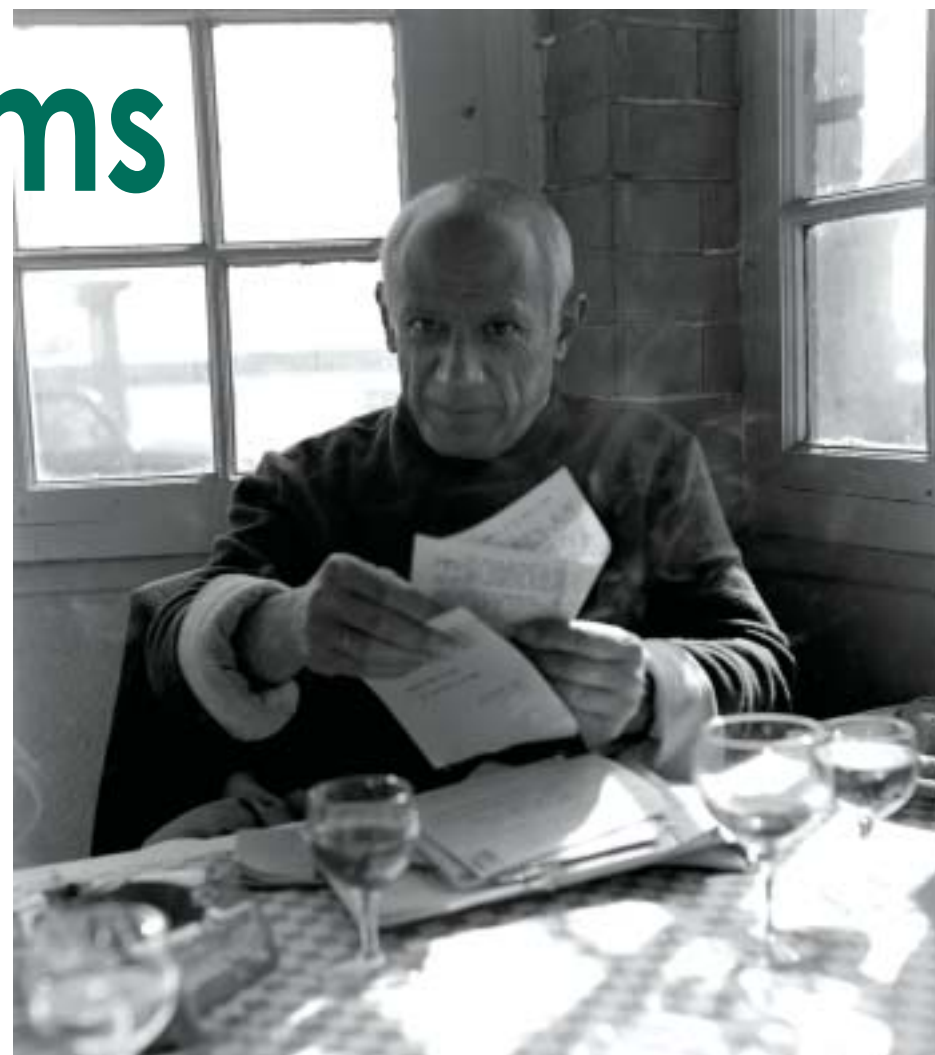
Peggy Guggenheim: La scena dell'arte

City exhibitions: Da non perdere

Editoriale:

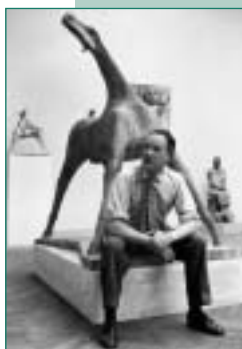
DA BELLINI A TIEPOLO

I Sorlini come Teodoro Correr: l'arte del raccogliere l'arte in una splendida mostra che riporta al Museo Correr di Venezia, per la prima volta insieme, opere della fondazione bresciana.



COLLEZIONE PEGGY GUGGENHEIM

PEGGY GUGGENHEIM
Dorsoduro, 701
ph. +39.041.2405411
Until 2 May



VENICE 1948-1986: THE ART SCENE.

PHOTOGRAPHS FROM 'ARCHIVIOARTE FONDAZIONE MODENA'. From Picasso to Matisse, Dalí, Vedova, Fontana and Rauschenberg. An extraordinary journey through images: remarkable pictures portraying the artists and protagonists of the various editions of the Biennale of Venice spanning from 1948 to 1986. Over one hundred and fifty photographs - taken for magazines like "Time", "Life", "Epoca" - are now protagonists of a journey bearing witness not only to the outstanding historical role of Venice but also to the artistic events which have marked the post-war world of art. A sort of "guest book", like the ones used at the Peggy Guggenheim's museum-house where visitors may write their impressions and dedications.

VENEZIA 1948 - 1986: LA SCENA DELL'ARTE.

FOTOGRAFIE DA ARCHIVIOARTE FONDAZIONE MODENA. Da Picasso a Matisse, da Dalí e Vedova a Fontana e Rauschenberg. Un viaggio per immagini straordinario con scatti inediti e sorprendenti che ritraggono artisti e protagonisti delle Biennali di Venezia dal 1948 al 1986. Oltre centocinquanta fotografie realizzate per riviste come "Time", "Life", "Epoca" e ora protagoniste di un percorso che non è solo rappresentanza storica di una realtà importante veneziana, ma è soprattutto testimonianza artistica degli eventi che hanno segnato il mondo dell'arte del periodo postbellico. Una sorta di "guest book", di quelli usati da Peggy Guggenheim per chiedere agli ospiti di lasciare un segno, una dedica passando dalla sua casa-museo.

Da Bellini a Tiepolo

La collezione dei Sorlini al Museo Correr

I Sorlini come Teodoro Correr: l'arte del raccogliere l'arte in una splendida mostra che riporta al Museo Correr di Venezia, per la prima volta insieme, opere della fondazione bresciana.



On the left: Canaletto. Architectonic caprice. Oil on canvas, 72 x 54 cm. Venice, Luciano and Agnese Sorlini Foundation.

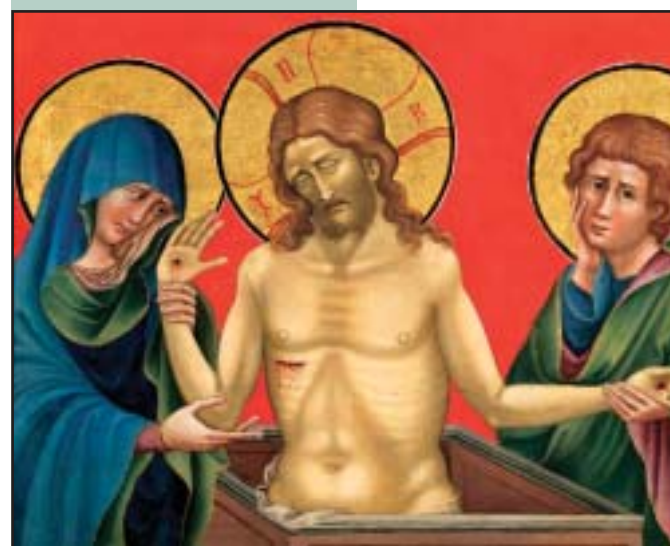
Below: Marco Ricci. Country scene with tower. Oil on canvas, 48 x 58,3 cm. Venice, Luciano and Agnese Sorlini Foundation.



From Bellini to Tiepolo

The Sorlini collection at the Correr Museum

A passion shared both by the Sorlini and Teodoro Correr: the art of collecting art in a marvellous exhibition which brings back to Venice at the Correr Museum works of the Brescia foundation displayed for the first time all together.



Nicoletto Semitecolo. Pietà. Tempera on panel, 60,4 x 78,4 cm. Carzago (Brescia), Luciano and Agnese Sorlini Foundation.

The Correr Museum is without doubt the best place where to display - all together for the first time, in a theme exhibition - around fifty paintings by artists such as Bellini (with the famous Madonna col Bambino - Madonna with Child), Canaletto, Guardi and Tiepolo, as well as masterpieces by Palma il Vecchio, Sebastiano Ricci, Luca Carlevarijs, Pietro Longhi, all belonging to Luciano and Agnese Sorlini's collection. The exhibition "From Bellini to Tiepolo, the great Venetian painting

Seguendo un ipotetico filo logico non esiste luogo migliore se non il Museo Correr dove presentare, per la prima volta insieme in un'esposizione a tema, una cinquantina di dipinti di artisti tra cui Bellini (con la celebre Madonna col Bambino), Canaletto, Guardi e Tiepolo. Ma anche capolavori di Palma il Vecchio, Sebastiano Ricci, Luca Carlevarijs, Pietro Longhi: tutte opere appartenenti alla collezione di Luciano e Agnese Sorlini. La mostra "Da Bellini a Tiepolo,

from the Sorlini Foundation" highlights the desire to link the figure of Teodoro Correr (noble descending from an ancient Venetian family, passionate collector who donated to the Municipality, when he died in 1830, what is considered as the main artistic heritage of the city) to these modern collectors who – moved by the same passionate interest and in an attempt to imbue their residences in the regions of Lombardia and Veneto with the same beauty – acquired a series of outstanding masterpieces in the post war period. The collection of these works in the Brescia area led to the establishment of the homonymous Foundation. The choice of the exhibition was not made by chance and highlights an inclination for Venetian art as it is clear from the selection of paintings from the XV to the XVIII century where emerge the usual themes dear to the Venetian pictorial sensibility: sacred and profane, biblical and mythological, landscapes and allegories.



Venice, Luciano and Agnese Sorlini Foundation. Yellow living room.

la grande pittura veneta dalla Fondazione Sorlini", sottolinea la volontà di accostare la figura di Teodoro Correr a questi moderni collezionisti, i Sorlini appunto, che animati dalla medesima sensibilità, per abbellire le proprie residenze di Lombardia e Veneto, comprarono a partire dal dopoguerra una serie di importanti capolavori che diedero vita in territorio bresciano alla Fondazione omonima. Così come il Correr, nobile di antica famiglia veneziana, appassionato collezionista che dona al Comune di Venezia alla sua morte, nel 1830, quello che è considerato il nucleo fondante del patrimonio artistico civico cittadino. La scelta dell'esposizione non è casuale e dimostra un' inclinazione per l'arte veneziana testimoniata dalla selezione di dipinti tra il XV e il XVIII secolo dove si ritrovano le consuete tematiche care alla sensibilità pittorica d'ambiente veneto: sacro e profano, biblico e mitologico, vedute, paesaggi e allegorie.

MUSEUMS CITY LISTING

Museums
Foundations
Art Galleries
Private Galleries

Musei
Fondazioni
Gallerie d'arte
Gallerie private

The following list describes famous and interesting museums, theatres and galleries in Venice. Full of useful and detailed information.

Il seguente listing descrive famosi ed interessanti musei, teatri e gallerie della città. Completo di informazioni utili e dettagliate.

MUSEUMS

PALAZZO DUCALE

map: F5 - S.Marco, 1
ph. +39.041.2715911
9am - 5pm • Tickets: € 11.00



The symbolic seat of Venetian power, formerly the seat of the Doge and State Magistratures, the Palace is the supreme embodiment of Venetian civilisation. A masterpiece of gothic architecture, it reveals a grandiose stratification of building and ornamental elements. The interiors, superbly decorated by legions of artists, including Tiziano, Veronese, Tintoretto, Vittoria and Tiepolo, offer a range of different experiences: from the vast halls of political power to the interior finishings of the Doge's chambers, from the gloom of the prison cells to the brightness of the loggias overlooking St. Mark's Square and the lagoon.

MUSEO CORRER

map: F5 - S.Marco, 52
ph. +39.041.2405211
9am - 5pm • Tickets: € 11.00



It's located in St. Mark's Square, between "Ala Napoleonica" and "Procuratie Nuove"; it takes its origin from the collection Teodoro Correr gave to the City in 1830. The museum is divided into three sections: the neo-classical part, the historical part, about Venetian civilisation, and the Venetian picture gallery well displayed by Carlo Scarpa. Visitor will discover also the political, social and military history of Venice's Serenissima Republic. **Permanent exhibition:** collections of weapons, games, marble and bronze sculptures, coins and medals. Paint-

ings by Carpaccio, "La Trasfigurazione" by Giovanni Bellini, statues and sketches by Canova.

Temporary exhibition: Da Bellini a Tiepolo. "La grande pittura veneta dalla collezione Sorlini". Until February 26. "Emanuele Luzzati: il Milione di Marco Polo". Until April 2. Alberto Gianquinto, opere. Until February 26. Ugo Valeri (1873-1911), Un inquieto sentimentale. From March 3 to May 7.

CA' REZZONICO

Museum of the Venetian 700s

map: D5 - Dorsoduro, 3136
ph. +39.041.2410100
10am - 5pm • Tickets: € 6.50
Closing day: Tuesday



Pietro Longhi
Dalle collezioni del Museo Correr

It's a splendid baroque palace facing the Gran Canal, work by Longhena and Massari. It houses marvellous paintings of the Venetian 18th century and it's furnished with precious original furniture.

Permanent exhibition: paintings by Tiepolo, Canaletto, Guardi, Rosalba Carriera, Pietro Longhi, and Piazzetta. Collections of furniture, Chinese and Venetian vases. Collection of wooden statues by Brustolon.

Temporary exhibition: Pietro Longhi, Disegnatore. Dalle Collezioni del Museo Correr. Until April 17.

MUSEO STORICO NAVALE

map: H5 - Castello, 2148
ph. +39.041.5200276 - Tickets: € 1.55
8.45am - 1.30pm • Closing day: Sun, Vac

The museum contains relics from various regional navies and from the Italian navy. The 2nd floor has a room dedicated to the Bucintoro, the gilded ceremonial sea craft of the Doge, used in the solemn ceremonies like the Venice's wedding to the sea.

Permanent exhibition: collections of original documents, remains and models of boats of several forms and sizes.

MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE Marciano museum

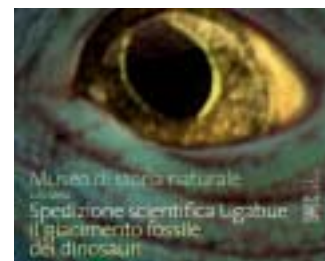
map: F5 - S. Marco, 52
ph. +39.041.2405211
9am - 5pm • Tickets: € 11.00

The museum was founded on the

bequest of noble Venetian families who operated in the old colonial trade markets. It is located in the building of Procuratie Nuove in St. Mark's Square and contains Roman and Greek finds dating from the 5th century B.C. to the 3rd century A.D. **Permanent exhibition:** collections of bronzes, ceramics, jewels and coins and very beautiful sculptures with many original Greek and Roman pieces.

MUSEO DI STORIA NATURALE

map: D3 - Fondaco dei Turchi, 1730
ph. +39.041.2750206 - Tickets: Free
10am - 4pm (Saturday and Sunday only)



A partial reopening of the Venetian Museum (closed for restoration) offers visitors a chance to view the renovated hall dedicated to the historical Ligabue Expedition (1973) and, on the ground floor, a new aquarium with more than 50 species of fishes.

CASA GOLDONI

map: F4 - S.Polo, 2794
ph. +39.041.2759325
10am - 4pm • Tickets: € 2.50
Closing day: Sunday

Reopened to the public on 27th October 2001, Palazzo Centanni is the birth place of the famous playwright Carlo Goldoni. This delightful gothic palace today houses a sparkling new, high-tech museum devoted to the playwright's work and includes a host of documents and projections of historical theatrical performances.

Permanent exhibition: Venetian theatrical relics and many texts, original manuscripts and theatrical works of several eras.

BIBLIOTECA NAZIONALE MARCIANA Monumental halls

map: F5 - Piazza S. Marco
ph. +39.041.2407211
9am - 5pm • Tickets: € 11.00

The Library, designed by Jacopo Sansovino, was built and decorated between 1537 and 1560, at the request of the Procurators of St. Mark, in order to receive Latin and Greek codes, gifts by Cardinal Bessarione. Nowadays, the Library houses a priceless book collec-

tion of Venice's Serenissima Republic.

Permanent exhibition: "La Sapienza" by Tiziano and the Library Room decorated with twenty-one tondos on the arched ceiling and philosophers' portraits on the walls by Tintoretto and Veronese.

Temporary exhibition: Gino Morandis (1915-1994), Documenti. From February 17 to March 19.

MUSEO DEL VETRO

Glass museum
map: L2 - Murano, F.ta Giustinian
ph. +39.041.739586
10am - 4pm • Tickets: € 4.00
Closing day: Wednesday

It's located in the former Torcello Bishops' palace, Palazzo Giustiniani, a typical Venetian Gothic building. It houses glass collections arranged in a chronological order: here is the hugest historical exhibition of Murano's glass, comprehensive of 15th to 20th centuries pieces.

Permanent exhibition: unique extant copies of Murano glass and Renaissance pieces from the collections of Correr, Moli and Cicogna.

MUSEO FORTUNY

map: E5 - S. Marco, 3780
ph. +39.041.5200995 - Tickets: free
10am - 6pm • Closing day: Monday



L'occhio di Fortuny

Panorami, ritratti e altre visioni

This particularly charming museum, located in a Gothic palace, keeps the original usage given by Mariano Fortuny who created there his own atelier of photography, set-designing and staging. Nowadays, because of restoration works, in the museum are organized only temporary exhibitions of visual communication.

Temporary exhibition: "L'occhio di Fortuny: panorami, ritratti e altre visioni". Until July 2. "Libri, Sogni, Viaggi. Il ritorno di Hugo". Until February 28.

MUSEO DEL MERLETTO

Burano, Piazza Galuppi
ph. +39.041.730034
10am - 4pm • Tickets: € 4.00
Closing day: Tuesday

The museum is entirely dedicated to the history of the lace production in

MUSEO D'ARTE EROTICA

Il Museo d'Arte Erotica, dedicato all'amore e ai piaceri, è situato a pochi metri dalla splendida Piazza San Marco, antico ed elegante centro di amore e libertinaggio. Un'imperdibile opportunità per quanti desiderano alzare il velo su una Venezia di cui poco è stato raccontato, un'occasione unica di vedere opere maliziose e sensuali di artisti del passato e contemporanei.

The Museum of Erotic Art, dedicated to love and pleasure, is situated a few metres from beautiful Piazza San Marco, the world's oldest meeting place for lovers and libertines. An unmissable opportunity for those who wish to raise the veil on a little-known Venice to discover libertine Venice through exhibitions of daring and sensual works by historic and contemporary artists.



San Marco 834, Ponte dei Dai (sottoportego Ponte dei Dai)
telefono: 041-520.39.00, fax: 041-520.95.96
e-mail: info@museodarterotica.it
www.museodarterotica.it

Il Museo è aperto ogni giorno dalle 10.00 alle 23.00
L'ingresso è vietato ai minori di 18 anni

Churches guide

Churches
Schools
Monuments
City Listing

Chiese
Scuole
Monumenti
Listing tematico

Contents

Specials of the month:

Convento di S.Salvador: Telecom Future Centre

Highlight:

THE CHURCH OF SAN GIACOMO DALL'ORIO

San Giacomo dall'Orto, founded in the 9th century, is one of Venice's oldest and most evocative churches.

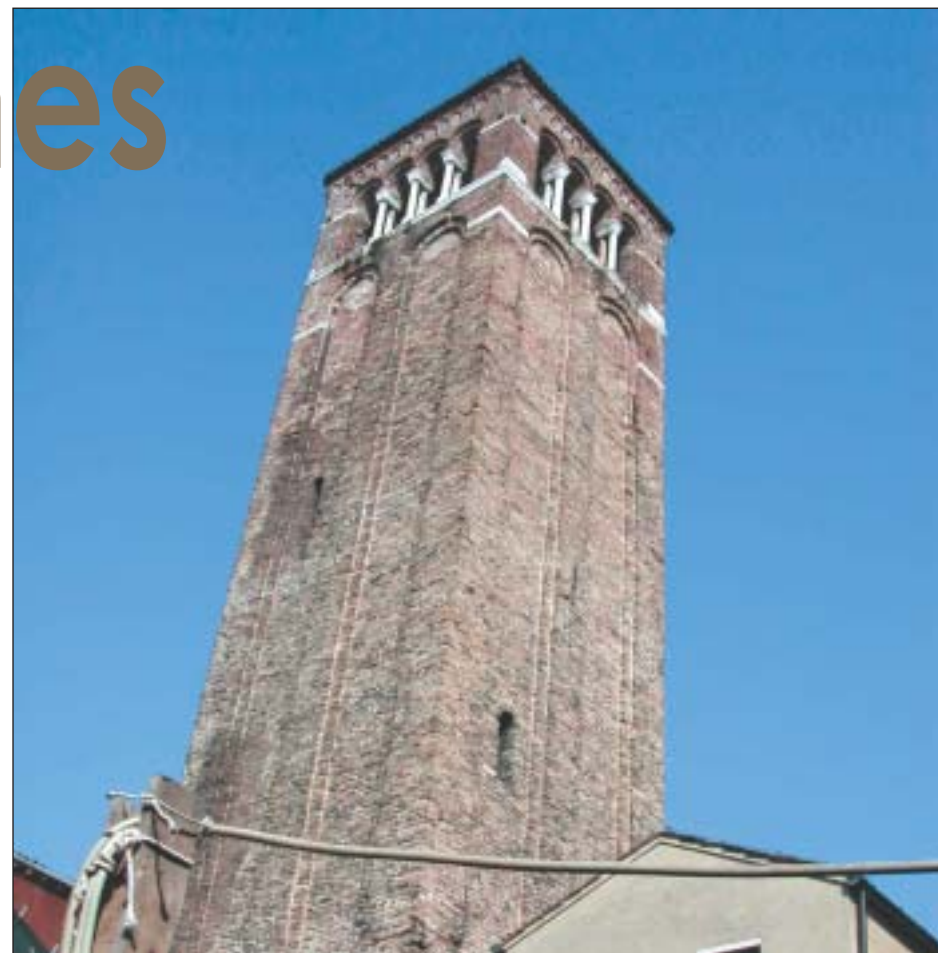
Appuntamenti del mese:

Convento di S.Salvador: Telecom Future Centre

Editoriale:

LA CHIESA DI SAN GIACOMO DALL'ORIO

La chiesa di San Giacomo dall'Orto, la cui fondazione risale al IX secolo, è una delle più antiche e suggestive di Venezia.



THE CHURCH OF SAN GIACOMO DALL'ORIO



San Giacomo dall'Orto, founded in the 9th century, is one of Venice's oldest and most evocative churches. Its current form - with latin cross, three naves and transept - is the result of a reconstruction that began in 1225, with later alterations taking place during the 15th and 16th centuries. The 1225 reconstruction brought to light some Byzantine elements (brought from the Orient after the fourth crusade) including the marble green column with ionic capital, much praised by John Ruskin and Gabriele d'Annunzio in more recent times, while the system of apsis facing towards the square date back to the 15th century. In the old sacristy are some of the best works by Jacopo Palma il Giovane. In the new sacristy, instead, is the coffered ceiling decorated by Paolo Veronese and some of Francesco Bassano's best works.

La chiesa di San Giacomo dall'Orto, la cui fondazione risale al IX secolo, è una delle più antiche e suggestive di Venezia. La sua forma attuale, a croce latina con tre navate e transetto, è il frutto di una ricostruzione iniziata nel 1225 e di successive modifiche intervenute nel XV e XVI secolo. Alla ricostruzione del 1225 vanno fatte risalire anche alcune presenze di elementi bizantini (portati dallo Oriente al ritorno dalla quarta crociata) come la colonna di marmo verde con capitello ionico, nota per essere stata elogiata da John Ruskin e da Gabriele d'Annunzio, mentre il sistema di absidi verso il campo sono da far risalire al XV secolo. Nella sacrestia vecchia si possono ammirare alcune tra le migliori opere di Jacopo Palma il Giovane, mentre in quella nuova trovano posto il soffitto a comparti decorato da Paolo Veronese e opere tra le migliori di Francesco Bassano.

CHURCHES CITY LISTING

Thanks to:



Associazione Chiese di Venezia



The Foundation for the Churches of Venice

CHURCHES

BASILICA DI SAN MARCO

map: F5 - Piazza San Marco
ph. +39.041.5225205 - Tickets: free the church, € 3.00 La Pala, € 3.00 il Tesoro.
9.30am - 5pm, Sunday 2pm - 4pm



The most famous Basilica in Venice. The exterior façades are decorated in Byzantine style, with columns, bas-reliefs and coloured marble. On the terrace stand four imposing gilded bronze horses. The building has five large domes. The church is decorated inside with gilded mosaics and treasures representing stories from the Bible.
To see: La Pala d'Oro, il Tesoro.

SAN STAE

map: E3 - S. Croce, Campo S. Stae
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.50
10am - 5pm, Sunday 1pm - 5pm

Founded in the 12th century, this church was rebuilt during the 17th century and, at the beginning of the 18th century, it was modified also its aspect, facing now the Grand Canal: the new façade made by the architect Domenico Rossi. The church contains a veritable compendium of Venetian 18th-century paintings including an early work by Tiepolo.
To see: works by Tiepolo, Ricci, Piazzetta.

BASILICA DEI FRARI

map: D4 - S. Polo, 3072
ph. +39.041.2728611 - Tickets: € 2.50
9am - 6pm, Sunday 1pm - 6pm

It is an example of Gothic architecture in Venice built between the 14th and 15th century and laid out in the form of a Latin cross: it is composed of three naves divided by twelve huge pillars.
To see: the altar-piece "Madonna di casa Pesaro" and "L'Assunta" by Tiziano, "La Vergine col bimbo" by Bellini, graves of Doges and of captains of arms, monuments dedicated to Canova and Tiziano.

SAN GIACOMO DALL'ORIO

map: D3 - Santa Croce
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.50
10am - 5pm, Sunday 1pm - 5pm
This church was probably built in the 9th

- 10th century in the area called "Luprio" from which - through various phonetic evolutions - the current name of Orto derives. The façade is Romanesque and the interior is built on a Latin cross pattern with three naves and a large transept.
To see: "La Crocifissione" by Paolo Veneziano, the altar-piece by Lorenzo Lotto, and the eucharistic theme cycle by Jacopo Palma il Giovane.

SAN POLO

map: D4 - Campo San Polo
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.50
10am - 5pm, Sunday 1pm - 5pm



The church has Byzantine origins, but very few remains of the ancient building, modified during the XV century and then restored at the beginning of the XIX by the architect Davide Rossi. He perfectly harmonized his Neo-Classical choices with the original late Gothic structure.

To see: "L'apparizione della Vergine innanzi a S. Giovanni Nepomuceno" by G.B. Tiepolo, the "Via Crucis" by Giandomenico Tiepolo.

MADONNA DELL'ORTO

map: E1 - Cannaregio, 3511
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.50
10am - 5pm, Sunday 1pm - 5pm

Built in the middle of 1300, this church changed its original name (San Cristoforo) in Madonna dell'Orto when an image of the Virgin, found in a garden nearby, was brought in the church itself. It is a typical Venetian Gothic religious buildings. It was Tintoretto's parish church and he is buried with his family in the chapel to the right of the high altar.

To see: works by J.Palma il Giovane and many prodigious works by J.Tintoretto.

SAN PIETRO DI CASTELLO

map: L5 - C.po S. Pietro di Castello
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.50
10am - 5pm, Sunday 1pm - 5pm

Legend has it that the church was built on the ancient Olivolo island, which was the first settlement of the inhabitants of Venice. The façade is by Smeraldi; the interior is built in a

MUSEO
EBRAICO
di VENEZIA

The Jewish Museum of Venice
Cannaregio 2902/B
ph. +39.041.715359 fax +39.041.723007
museoebraico@codesscultura.it

IN THE WORLD'S FIRST GHETTO,
THE ANCIENT SYNAGOGUES
AND THE MUSEUM OF THE JEWISH
COMMUNITY OF VENICE



MUSEUM HOURS

From September 30th to May 31th
10 am - 6 pm. Closed on Saturday and Jewish holidays

SYNAGOGUE TOURS

in italian and english
Every hour from 10:30 am until 4:30 pm
Also available: private thematic tours

TICKETS

Museum: full € 3,00 - reduced € 2,00
Museum entrance + guided tour:
full ticket € 8,50 - reduced € 7,00

Venice meeting world
Il vostro agente per scoprire la Venezia più affascinante
Your agent to discover the most enchanting Venice

Venice Meeting World
by Codessa Cultura
San Polo 2120
30125 Venezia
Tel. ++39.041.710200
Fax ++39.041.717771
a.vistosi@codesscultura.it
www.codesscultura.it

In the first 90s Jean Pascal Imsand (1960-1994) was considered the "enfant terrible" of photography in Switzerland. Endowed with a rebellious, sensitive, tormented and romantic personality, Imsand is one of the most brilliant and singular representatives of Swiss photography of the end of the twentieth century. The exhibition "Jean-Pascal Imsand", which can be viewed from 2nd till 11th March 2006 at the Swiss Cultural Centre, combines for the first time ever the most outstanding works of his most prolific creative period.



Jean Pascal Imsand

Mostra fotografica

All'inizio degli anni '90 Jean-Pascal Imsand (1960-1994) è un po' come l'"enfant terrible" della fotografia in Svizzera. Personalità ribelle, sensibile, tormentata e romantica, Imsand è uno dei rappresentanti più brillanti e singolari della fotografia svizzera della fine del ventesimo secolo. La mostra "Jean-Pascal Imsand", dal 2 febbraio all' 11 marzo 2006 allo Spazio Culturale Svizzero, riunisce per la prima volta le principali opere del suo intenso periodo creativo.

ISR Spazio Culturale Svizzero di Venezia
Dorsoduro 810,
Campo S. Agnese
(vicinanze Accademia/Zattere), Venezia

Durata mostra:
2 febbraio - 11 marzo 2006
Orario di apertura:
lunedì - sabato 14.00 - 18.00
Entrata libera
Telefono 041 5225996
041 2411810

Latin cross pattern, with one nave and two aisles and a large dome in the centre of the transept.
To see: "Il castigo dei Serpenti" by Pietro Liberi and the mosaic altarpiece "Tutti i Santi" by A.Zuccato.

BASILICA DELLA SALUTE

map: E6 - Dorsoduro, 1
 ph. +39.041.5225558 - Tickets: free
 9am - 12pm, 3pm - 6pm



In the middle of the 17th century, Venice was struck by a terrible plague; in order to free the city, the Republic of Venice's Senate decided that a church should have been built, dedicated to the Virgin, asking her for Health (salute). Between eleven plans presented, it was chosen the one by Baldassarre Longhena and works started in 1631. He designed a temple having a central area on an octagonal plan, dominated by a huge dome with great arches.

To see: "Nozze di Caanan" by J. Tintoretto, "Pentecoste" by Tiziano, "La Madonna Bizantina" work from the 13th-century Greek-Byzantine school.
Events: every year on November 21 the inhabitants process to the Salute for a service of thanksgiving for deliverance from the plague.

S. MARIA FORMOSA

map: G4 - Castello, 5263
 ph. 041.2750462 - Tickets: € 2.50
 10am - 5pm, Sunday 1pm - 5pm

According to the legend, this is one of the eight churches founded by St. Magno, Bishop of Oderzo, in the VII century, and dedicated to the Virgin who appeared in a dream to the Bishop. However, the church, as we can see it nowadays, was built in 1492 by Mauro Codussi, the leading architect of the early Venetian Renaissance. The building has a Greek cross pattern, with three naves and the roof in the shape of a cross vault.

To see: the famous "Polittico" by J. Palma il Vecchio, "The Last Supper" by Leandro Bassano.

SANTA MARIA DEI MIRACOLI

map: F4 - Cannaregio, 6063
 ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.50
 10am - 5pm, Sunday 1pm - 5pm



The church was built between 1481 and 1489 by Pietro Lombardo to

house the miracle-working image of the "Vergine tra due Santi", work by Nicolò di Pietro, worshipped by the inhabitants of Venice for her thaumaturgic power. The interior has only one nave and a barrel vaulted roof.
To see: works by V.delle Destre, Lattanzio da Rimini, Pier Maria and Gerolamo Pennacchi.

SANTISSIMO REDENTORE

map: E7 - Giudecca, 195
 ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.50
 10am - 5pm, Sunday 1pm - 5pm

One of the greatest examples of Palladio's architecture, and by some considered his masterpiece, this church was built as a result of a motion carried by the Senate after the plague that struck Venice in 1576.

It is a votive temple dedicated to the Redeemer.

To see: works by D. Tintoretto, F. Bassano
Events: every year, on the third Sunday of July, the temple is the destination of a pilgrimage.

BASILICA DEI SS. GIOVANNI E PAOLO

map: G4 - Castello, 6363
 ph. +39.041.5237510 - Tickets: € 2.50
 9.30am - 6pm; Sunday 12pm - 6pm

It was built between the 14th and the 15th centuries and it is the largest church in Venice. After S. Marco, this was considered an "official" temple: it was used for the solemn obsequies of the dead Doges. The magnificent interior is in the form of a Latin cross, it has three naves with a cross vault and a polygonal apse.

To see: the monument to the Doge Pietro Mocenigo by T. Lombardo.

DEGLI SCALZI

map: C3 - Cannaregio, 54
 ph. +39.041.715115 - Tickets: free
 9am - 11.50am, 4pm - 6pm



Built by the Carmelites and dedicated to Saint Mary of Nazareth, it was designed by B. Longhena. The façade, made of Carrara marble, is an example of the Venetian Baroque style. Once there was also a marvellous vault frescoed by G.B. Tiepolo; unfortunately, in 1915 it was destroyed by Austrian bombs.

To see: sculptures, gilt and polychromatic decorations and the fine marbles.

LA CATTEDRALE

Isola di Torcello - ph. +39.041.730084
 10.30am - 6pm - Tickets: € 3.00

This is an 11th century Venetian-Byzantine building in the form of a Romanic Basilica. It is the oldest monument of this type preserved in the lagoon. The simple and solemn interior is made up of precious marbles and gilt mosaics.

To see: the mosaics of the small apse on

the right side and of the triumphal arch.

BASILICA DI S.MARIA E DONATO
 map: L2 - Murano, c.po S. Donato 11
 ph. +39.041.739056 - Tickets: free
 9am - 12pm, 3.30am - 7pm
 Sunday 3.30pm - 7pm



It is one of the most beautiful Venetian-Byzantine buildings of the 12th century. The exterior of the hexagonal apse is very interesting, both for its architectural beauty and the wealth of its decorative elements. Five columns of Greek marble divide the interior into three naves.

To see: the mosaic floor with decorative patterns and symbolic pictures of animals.

SAN ZACCARIA

map: G5 - Castello, 4593
 ph. +39.041.5221257 - Tickets: € 2.00
 10am - 12am, 4pm - 6pm
 Sunday 14pm - 6pm

The old church, which belonged to the nuns of the convent bearing the same name, is located near the main church, which was built by Codussi between 1480 and 1500. The new façade is a typical example of Venetian Renaissance. Two rows of columns with beautiful capitals divided the interior into three aisles. The great altar is surmounted by a cross vault and a hemispherical dome. The stunning interior is literally covered with paintings.

To see: the altarpiece "Vergine con putto in trono, Santi e Angeli musicanti" by G. Bellini; the big painting "Trasporto processionale in S. Zaccaria dei Corpi Santi" by A. Zanchi and other works by J. Palma il Giovane.

SANTA MARIA DEL ROSARIO CHIESA DEI GESUATI

map: G5 - Zattere - Dorsoduro
 ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.50
 10am - 5pm, Sunday 1pm - 5pm

The church of the Jesuits was built between 1726 and 1735, it was commissioned by Dominicans, after they took the place of the Jesuits, in order to replace the small church that still stands beside it. Giorgio Massari was the author of the church's design and of the internal decoration, assisted by two great artists of the period: Giambattista Tiepolo and Gianmaria Morlaiter. The interior, with its single nave, side chapels and a deep presbytery, is beautifully balanced.

To see: the altarpiece and the ceiling by G.B. Tiepolo, the altarpiece by Piazzetta and "La Crocifissione" by Tintoretto.

SANTO STEFANO

map: E5 - S.Marco, 3825
 ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.50
 10am - 5pm, Sunday 1pm - 5pm

This is a magnificent example of Venetian Gothic art. The 14th century façade is decorated with a splendid mar-

ble portal attributed to Bartolomeo Bon. The interior is divided into three wide longitudinal Greek marble naves, the presbytery has interesting inlaid wooden choir stalls and the ceiling is shaped like an inverted ship's hull.

To see: "La lavanda dei piedi" and "Cristo nell'orto" by J. Tintoretto; "Il Battesimo di Cristo" by Paris Bordone.

SAN GIOVANNI ELEMOSINARIO

map: E4 - Rialto, Ruga S. Giovanni
 ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.50
 10am - 5pm, Sunday 1pm - 5pm

The church of S. Giovanni Elemosinario was founded before 1071, but nothing remains of the primitive building, due to the devastating fire that swept through the Rialto area in 1514. The current building has simple and somewhat classical interiors, richly decorated with many works: token of the special devotion of the school of arts and trades that used the church premises.

To see: The altarpieces by Titian and by Pordenone and the frescoes in the cupola came to light again during the restoration work.

SCHOOLS

SCUOLA GRANDE DI S.GIOVANNI EVANGELISTA

map: D4 - S.Polo, 2454
 ph. +39.041.718234 - Tickets: € 5.00

Visit: booking is necessary
 It's one of the six Scuole Grandi and, according to Venice history, art and culture, it's considered one of the greatest. The building is a splendid Renaissance architecture example. The elegant double stairway inside, lit with large arched windows, was built by Codussi. The beautiful exterior Renaissance iconostasis, with its carved decoration, was designed by P. Lombardo.

To see: the ceiling with visions of the Apocalypse, works of great masters such as G.B. Tiepolo, Diziani, Mariesch.

SCUOLA GRANDE DI S.ROCCO

map: D4 - San Polo, 3054
 ph. +39.041.5234864 - Tickets: € 5.50
 9am - 5.30pm

This 16th century Renaissance building, designed by Bartolomeo Bon, lodges the school dedicated to San Rocco, the protector of plague-stricken. San Rocco archconfraternity's seat is still very active in the organisation of cultural meetings and concerts.

To see: an extraordinary collection of works by Tintoretto, the numerous art treasures of the 15th century, the historic Nacchini organ.

SCUOLA GRANDE DI S. MARCO

map: G4 - Castello
 Campo SS. Giovanni e Paolo

SCUOLA GRANDE DI S. TEODORO

map: F4 - S. Marco, 4810
 ph. +39.041.5287227 - Tickets: free
 9.30am - 12pm • Closing day: Sat, Sun

SCUOLA GRANDE DELLA MISERICORDIA

map: E2 - F.ta della Misericordia

SCUOLA GRANDE DI S. MARIA DELLA CARITÀ

map: D6 - Dorsoduro, 1050

A JOURNEY into the future

Un viaggio nel futuro



APPUNTAMENTI FEBBRAIO - MARZO 2006

Il Bel Rumore - 24/02 - ore 21.00

Riccardo Held che legge Dante

Carnevale Biennale - 01/03 - ore 11.00

"Matteo Ricci, il Drago bianco"

con Luca Doninelli e Folco Quilici
 Il Carnevale del Teatro si chiude significativamente il mercoledì delle Ceneri ripercorrendo il rapporto del Cristianesimo e dell'Occidente con la Cina a partire dal gesuita Matteo Ricci. Singolare figura di missionario, tollerante, curioso e persino innamorato di tutto l'universo culturale cinese. A rievocarne la storia lo

scrittore Luca Doninelli e Folco Quilici che, dal film documentario su Matteo Ricci - Il rischio e l'obbedienza per Rai 1 - prende le mosse per un prossimo lungometraggio sulla vita del famoso gesuita.

16/03 - ore 16.00

Presentazione dei Siti Internet

Dimostrazione di utilizzo dei servizi offerti e garantiti da: Polizia di Stato (passaporto - informazioni - documenti smarriti - furti).

Arma dei Carabinieri (modulista plurilingue - opere d'arte rubate - "a domanda risponde").

TELECOM ITALIA

FUTURE CENTRE



TELECOM ITALIA FUTURE CENTRE

San Marco, 4826
 Campo San Salvador
 30124 Venezia
 Opening: 10 am - 6 pm
 Closing Day: Monday
 Free Entrance

www.futurecentre.telecomitalia.it

1880
2008
FEBRUARY



CARNIVAL



The man's need of letting himself go to the game and the intoxication of feasts. A great illusion which involved higher as well as lower classes and still does today. The colours and shapes of the feast were used to hide one's personal identity, sex and social class.

Il bisogno tipico dell'uomo di abbandonarsi al gioco e all'ebbrezza della festa. Una grande illusione che coinvolgeva, e coinvolge tuttora, nobiltà e popolo. Con i colori e le forme della festa si celavano l'identità personale, il sesso, la classe sociale.

The origins of the Venice Carnival are lost in the mists of time. The Carnival was an enchanted moment involving the whole City, a symbol of liberty and "transgression" against all the rules imposed by the "Repubblica Serenissima", reflecting humanity's timeless need to get caught up in the games and intoxication of celebration. It was a great illusion involving both the aristocracy and the poor alike, allowing people to disguise their identity, their sex and social class. During Carnival the City's theatres, palaces, cafés and play-houses were filled with drama and spectacle.

Above all though, there was a festive atmosphere throughout the City in which masked commoners and aristocrats mingled with dancers and charlatans, sellers of balsam and baked apples, with actors from the Comedia dell'Arte and snake charmers. In this celebratory atmosphere the mask represented the only way in which everyone could be considered equal.

For Venetians masked in dominoes or dressed in one of the multitude of different disguises available to them, it was a time when life could be lived to the full. Nobles opened the courtyards of their palaces to the festivities.

In the streets, on the canals and on the not-to-be-missed trip to "Liston" (where the most sumptuous masks in the City were to be found) the standard greeting was "Good Day to you, Madam Mask", individual identity, sex and social class had ceased to exist, all were able to participate in the great illusion that was the Carnival. There were then many very special festivities that no Venetian would miss: the dangerous and bloody bull

Le origini del Carnevale di Venezia si perdono nel tempo. Era un momento magico che coinvolgeva tutta la città, il segno della libertà e della "trasgressione" a tutte le regole imposte dalla Repubblica Serenissima; era l'espressione dell'esigenza dell'uomo di abbandonarsi al gioco e all'ebbrezza della festa. Una grande illusione che coinvolgeva nobiltà e popolo, che celavano l'identità personale, il sesso e la classe sociale.

Carnevale significava rappresentazioni nei teatri, nei palazzi, nei caffè e nei ridotti. Era un clima di festa diffusa in cui le maschere si mescolavano a ballerini e ciarlatani, a venditori di balsami e di mele cotte, a comici dell'arte e incantatori di serpenti.

In questo clima di festa la maschera rappresentava l'unica possibilità di essere considerati tutti uguali.

Mascherati in bauta o in uno dei tanti fantasiosi travestimenti i veneziani vivevano intensamente questo periodo. Le corti dei palazzi si aprivano alle feste. In tutti i campi, spettacoli e musica rallegravano i giorni e le notti.

Lungo le calli, per i canali o nel passeggio d'obbligo al "liston", dove venivano sfoggiate le maschere più sontuose della città, il saluto era "buongiorno siora maschera": l'identità personale, il sesso, la classe sociale non esistevano più, si entrava a far parte della grande illusione del Carnevale.

Molte poi erano le feste assai particolari a cui i veneziani non mancavano di partecipare: le spericolate e sanguinarie cacce o dei tori, o le corse delle cariole.

Ma "la follia" più grande era

The pictures of the service, taken by Francis Glorieus and drawn from the book "Venezia. Il carnevale", have been kindly provided by Edizioni Grafiche Vianello / VianelloLibri.

Le immagini di questo servizio, scattate da Francis Glorieus e tratte dal libro "Venezia. Il carnevale", sono state pubblicate per gentile concessione di Edizioni Grafiche Vianello / VianelloLibri.



hunt, the wheel-barrow race. The greatest "Folly" of all though was left for the final day, the most joyous and uninhibited of the whole festival. The centre of the celebrations was St Mark's Square, a true "bacchanal" as it has come down to us from contemporary eye-witnesses. So it was that the singing masquerade would meet together in a frenzy of excitement in St Mark's Square, seeking unrestrained enjoyment, throwing themselves into wild dances which left them breathless and exhausted. These were the last hours of freedom. But the celebrations were not limited just to St Mark's Square and they extended throughout the City. Thousands of masked figures ran through squares and streets carrying blazing torches lighting the City up as if it were daylight. After the fall of the Republic, the Austrian government banned the use of masks except in private parties and those reserved for the elite (for instance "La Cavalcina della Fenice"). The Italian government was more open to the idea, but the Venetians were indifferent. By now Venice was no longer the City of the Carnival, only a small province of the Empire, and so having lost its freedom.

riservata all'ultimo giorno, la festa più gioiosa e sfrenata. Centro della festa era Piazza San Marco: un vero bacchanale, come lo chiamavano i testimoni del tempo.

Nell'agitazione generale le maschere che si radunavano in piazza in preda al divertimento più sfrenato, si lanciavano in danze che lasciavano senza fiato.

Erano le ultime ore di libertà ma la festa non si limitava alla sola area marciana, si estendeva in tutta la città. Migliaia di maschere correvano per campi e calli con le fiaccole accese illuminando a giorno le strade.

Dopo la caduta della Repubblica, il Governo Austriaco non concesse più l'uso delle maschere se non per feste private o per quelle istituzionali (per esempio la Cavalcina della Fenice).

Il governo italico si dimostrò più aperto, ma i Veneziani furono diffidenti: ormai Venezia non era più la città del Carnevale ma solo una piccola provincia dell'Impero senza più la sua libertà. I signori veneziani misero da parte le maschere e si adattarono ai nuovi ritmi del valzer viennese.



MOUTH FOR THE SECRET ACCUSATIONS

These stone big masks framed in different walls of the city and representing a big wide open mouth, used to collect the denunciations and the secret accusations against true or supposed guilty. The anonymous accusations were set great store by, except if they were related to so delicate matters compromising the safe of the State. In that case, as it is written in a law of 1387, followed by another of 1439, investigations were necessarily requested and the Counsellors of the Doge and the Chieives of the Cabinet of Ten had to be informed. Their unanimous sentence would have them been submitted to the Mayor Cabinet judgement.



Mask created by Tragicomica

"BOCA PER LE DENONTIE SECRETE"

Questi mascheroni di pietra, infissi in diverse muraglie della città e raffiguranti un'enorme bocca ben spalancata, servivano a raccogliere le denunce o le delazioni contro veri o supposti rei. Le denunce anonime si tenevano in conto, salvo che riguardassero faccende così delicate da compromettere la salvezza dello Stato. In tal caso, come si evince da una legge del 1387, seguita da un'altra del 1439, si doveva necessariamente dar corso alle indagini e informare i consiglieri del Doge e i capi del Consiglio dei Dieci. Il loro giudizio unanime le avrebbe poi sottoposte al vaglio dei Maggior Consiglio.

Tragica Comica

Presenta

DOMENICA 26 FEBBRAIO

Ore 20.00

PALAZZO PISANI MORETTA



GRAN BALLO MASCHERANDA

We wait for you at our Costume atelier and Mask workshop
open daily

Venezia, Calle dei Nomboli 2800

Venezia, Calle del Traghetto Vecchio 2874

ph. +39.041.721102 - fax +39.041.5240702

www.tragicomica.it

Masks & Costumes



Let the balls open

Carnival sweeps away the dust of time from Venetian palaces restoring their ancient magnificence.

Il Carnevale toglie la polvere del tempo dai palazzi veneziani restituendoli agli antichi sfarzi.

*B*alls, bacchanals and revelries as well as stuccos, mirrors and candles to recall the time in which Venice seemed to consist only in that. Carnival opens the historical palaces, the old patricians' dwellings that often remain close all the year round. Ca' Zanardi, Palazzo Papafava, Palazzo Pisani Moretta, only to cite a few. Time has changed. The glittering names of the Venetian nobility more and more converted to a bourgeois way of life seem to carry the burden of the ancient palaces: high management costs and large spaces to fill. Families become smaller, as well as the rooms of their dwellings. Inheritors prefer mezzanines, i.e. the smaller parts of buildings, the ones that were ones lived by the numerous servants. At Carnival the dust of time is removed, the large halls regain their magnificence and the balls open. Dressed like in those times and with the same spirit. Rented clothes, sure, but equally fascinating and 'complicated' perhaps not totally suited for the erratic movements of modern dances. No matter if a Casanova dances with a Colombina, or if a pirate abandons himself to effusions with a lady of the eighteenth century: they will all be hidden by masks that conceal both the face and the shapes. In the shadow everything flattens out and differences shade. Just like in the seventeenth century, when the servant kissed a patrician in an ephemeral lasciviousness or a consul had political discussions with the gondolier. Carnival, feasts and balls enable the stopping of time in the hope that dawn never arrives.



Si aprano
le danze

*B*alli, baccanali, gozzoviglie. E ancora stucchi, specchi, candele. Tutto per ricordare i tempi andati, quando Venezia era fatta quasi solo per questo. Il Carnevale apre i palazzi storici, le vecchie dimore dei patrizi che, spesso, rimangono chiuse per tutto l'anno. Ca' Zanardi, Palazzo Papafava, Palazzo Pisani Moretta, solo per citarne alcuni. I tempi sono cambiati. I nomi luccicanti della nobiltà veneziana, sempre più imborghesita sembrano portare il peso delle vecchie dimore. Costi altissimi di gestione e spazi enormi da riempire. Le famiglie si riducono in numero, come i locali delle loro abitazioni. Gli eredi preferiscono i mezzanini, le parti più piccole degli edifici, quelli che una volta erano abitati dalla numerosa servitù.

E allora, a Carnevale, si toglie la polvere del tempo, i grandi saloni si restituiscono agli antichi sfarzi e si comincia a ballare. Vestiti come allora, con lo stesso spirito di allora. Costumi noleggiati certo, ma non meno affascinanti, che forse poco si addicono ai movimenti scomposti delle danze moderne. Ma poco importa se un Casanova ballerà con una Colombina, o se un pirata si lascerà conquistare da una dama del Settecento: saranno tutti nascosti dalla maschera, che oltre ai volti nasconde anche le forme. E nell'ombra tutto si appiattisce, le differenze sfumano. Così, proprio come nel Settecento quando la serva baciava il patrizio in una effimera lascivia, o il console si intratteneva in discussioni politiche con il gondoliere. Il Carnevale, la festa, il ballo, servono a questo: a sospendere il tempo sperando non arrivi mai l'alba.


THE BIGGEST
TREASURE HUNT
OF CARNIVAL

DISCOVERING VENICE, THE TREASURE
ISLAND IN CARNIVAL TIME

FRIDAY the 24th of FEBRUARY 2006
3 pm



The masked participants will be called to solve intriguing riddles to reach the treasure into the wonderful frame of the whole town and its most neglected and suggestive corners.

The **first prize** will be an **Invitation for two at the Great Mask Ball "MASCHERANDA" at Palazzo Pisani Moretta on Sunday the 26th February 2006 at 8 pm.**

The **second prize** will be the **Casanova Costume** created by Tragicomica Atelier - disguise with accessories to taste Carnival atmosphere into the great seducer clothes.

The **third prize** will be a venetian traditional **Mask** handmade and decorated by the Master Gualtiero Dall'Osto into Tragicomica workshop.

For every participants a small mask and the Carnival toast.

Info:
Compagnia Pantaleon
ph. +39.041.721102 - fax +39.041.5240702
www.tragicomica.it

18-28 FEBRUARY
CARNIVAL AGENDA
2006 →

SATURDAY 18

PIAZZA SAN MARCO
"Marie" party and historic procession (from Saint Peter). 3pm

CAMPO S. MAURIZIO
Big cortage of the Anlichi, Carnival opening. 3pm

CAMPO S. MAURIZIO
Big ball "de l'amor serenissimo". 5pm

PIAZZA SAN MARCO
Big Orchestra "L'Offerta Musicale". 6pm

GONDOLA TOUR
Mascherando on the water.
Info: +39.041.2410085

CAMPO S. LUCA - TORINO@NOTTE
Dancehall arena. 8pm
ZionCuts (Venezia) - Crew (Viareggio) - Jahzilla (La Spezia).

STAZIONE MARITTIMA SAN BASILIO
Carnival Night. 10pm - 4am

LUNA HOTEL BAGLIONI
Carnival Party. 7pm



The carnival party at the Luna Hotel Baglioni will start with a Buffet dinner in a refined and sumptuous ambiente: the Marco Polo Lounge. Guests will be then entertained by a DJ with a wide selection of music, dance and much more... For information and reservations: +39.041.5289840

SUNDAY 19

PIAZZETTA SAN MARCO
The Angel flight, the traditional Carnival opening. 12am

PIAZZA SAN MARCO
8th European Festival of historic recalling "città di Venezia". 2.30pm

PIAZZA SAN MARCO
Big masked water cortage. From Saint Mark basin to the Canal of Cannaregio. 3.45pm

CAMPO BELLA VIENNA
Cacao Brothers Dj + Guest. 7pm - 11pm

CANAL DE CANNAREGIO
Party of the Venetians. 7pm

STAZIONE MARITTIMA SAN BASILIO
Carnival Night. 10pm - 4am

MONDAY 20

STAZIONE MARITTIMA SAN BASILIO
Carnival Night. 10pm - 4am

GONDOLA TOUR
Mascherando on the water.
Info: +39.041.2410085

TUESDAY 21

STAZIONE MARITTIMA SAN BASILIO
Carnival Night. 10pm - 4am

GONDOLA TOUR
Mascherando on the water.
Info: +39.041.2410085

WEDNESDAY 22

PIAZZA SAN MARCO
Big masks parade. 4pm

STAZIONE MARITTIMA SAN BASILIO
Carnival Night. 10pm - 4am

GONDOLA TOUR
Mascherando on the water.
Info: +39.041.2410085

THURSDAY 23

PIAZZA SAN MARCO
La Moresca. Traditional Carnival Dance. 3pm

PIAZZA SAN MARCO
"Il principe moro". Art Comedy. 3pm

PIAZZA SAN MARCO
Big masks parade. 4pm

CAMPO S. ANGELO
The young people Contest. 12am

FROM PIAZZALE ROMA TO RIALTO
Venice sounds the Carnival.
From 3pm:

F.ia Papadopoli - Alberto Vianello trio (Jazz)

C.po dei Tolentini - Don Ciccio Philharmonic Orchestra (Jazz, blues e quant'altro)

C.po S. Rocco - Rapsodie ensemble ('900)

C.po dei Frari - Trst sevdah reunion (musica popolare dell'Est)

C.llo S. Tomà - Nossa Alma Canta (Musica brasiliana)

C.po S. Aponal - Rumellai (Musica Balcanica)

Ruga Rialto - Ska - J (Ska)

STAZIONE MARITTIMA SAN BASILIO
Carnival Night. 10pm - 4am

GONDOLA TOUR
Mascherando on the water.
Info: +39.041.2410085

CASINO' DI VENEZIA
Carnival Party. 8.30pm
Info: +39.041.5297282

CAMPO BELLA VIENNA
Bio-music. The B-side of Tantra-tribe.com. 7pm - 11pm

FRIDAY 24

PIAZZA SAN MARCO
Treasure Hunt. 4pm
Organisation by Tragicomica
Info: +39.041.721102

PIAZZA SAN MARCO
The most beautiful mask of the Carnival, parade and contest. 4pm

PIAZZA SAN MARCO
Ball with salsa masters. 6pm

STAZIONE MARITTIMA SAN BASILIO
Carnival Night. 10pm - 4am

GONDOLA TOUR
Mascherando on the water.
Info: +39.041.2410085

CASINO' DI VENEZIA
The Billionaire tour at Casino. 9pm



Only by invitation.
Info: +39.041.5297282

SATURDAY 25

LUNA HOTEL BAGLIONI
Carnival Grand Gala. 7pm



The Carnival Gala at the Luna Hotel Baglioni will feature an exquisite Carnival Menu realized by head Chef Cosimo to be savoured in the wonderful Marco Polo Lounge. Dances will start from 9pm, a magician will entertain guests with his magical witty show. For information and reservations: +39.041.5289840

PIAZZA SAN MARCO
Big masks parade. 4pm

PIAZZA SAN MARCO
Paolo Belli & Big Band. Actually the most popular Big Band. 9pm

CASINO' DI VENEZIA
Carnival Party. 8.30pm
Info: +39.041.5297282

SUNDAY 26

PIAZZA SAN MARCO
Big masks parade. 4pm

GONDOLA TOUR
Mascherando on the water.
Info: +39.041.2410085

PALAZZO PISANI MORETTA



Gran Ballo Mascheranda. 8pm
Gala-dinner and masked ball.
Events organization by Tragicomica.
Info: +39.041.721102
info@tragicomica.it

PIAZZA SAN MARCO
Tango concert and popular ball. 6pm

MONDAY 27

PIAZZA SAN MARCO
Big masks parade. 4pm

CASINO' DI VENEZIA
Gala of the "Marie". 9pm
Info: +39.041.5297282

TUESDAY 28

PIAZZA SAN MARCO
Big masks parade. 4pm

PIAZZA SAN MARCO
Proclamation of the Maria of the year 2006. 5pm

GONDOLA TOUR
Mascherando on the water.
Info: +39.041.2410085

STAZIONE MARITTIMA SAN BASILIO
Carnival Night. 10pm - 4am

RIVA DEGLI SCHIAVONI
Music- fireworks show for the conclusion of the Carnival. 11pm

Atelier Marega
Masks and Costumes



Ateliers in Venice:
San Polo 2940/b - Tel. + 39 041 717966
Campo San Rocco 3045, 3046/a - Tel. + 39 041 5221634
Fondamenta dell'Osmarin 4968, 4976/a - Tel. +39 041 5223036
http://www.marega.it - e-mail: carlo.marega@tin.it

SHOPPING guide

Accessories
Antiques
Jeweller's shops
Boutiques
& Griffes
Handicraft
Foot wear



Accessorize shop

Accessorize

Kelly Osborne by Accessorize

Il paradiso degli accessori moda
A Venezia Mercerie del Capitello S.Marco, 4944 Tel. 041.7241113
www.accessorize.com

shopping info

Opening hours: 10 a.m. - 7.30 p.m.
The listing proposes a directory of the best and original stores, organized in product categories. It is a complete list, edited by the VM staff, able to satisfy all your requirements.

I negozi sono aperti dalle 10 a.m. alle 7.30 p.m. Segue una selezione dei migliori e particolari esercizi commerciali divisi per categoria merceologica. Una vasta panoramica in grado di rispondere a qualsiasi esigenza: il tutto garantito da VM.

ACCESSORIES

COCCINELLE
Mercerie - San Marco, 4958
map: F4 - ph. +39.041.2770658



Coccinelle is the brand that offers today's woman the most suitable array of coordinated accessories for every occasion.

BORSALINO
Calle del Lovo - San Marco, 4822
map: F4 - ph. +39.041.2411945

ACCESSORIZE SHOP
Mercerie del Capitello - S.Marco, 4944
map: F4 - ph. +39.041.7241113



Step out in style with Accessorize: applique bags, chunky jewellery and all that you need in terms of fashion accessories. Perfect also as gift ideas!

SERMONETA GLOVES
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2400/a
map: E5 - ph. +39.041.2777852
www.sermonetagloves.com

MANDARINA DUCK
Mercerie - San Marco, 193
map: F5 - ph. +39.041.5223325

BOTTEGA VENETA
San Marco, 1337
map: F5 - ph. +39.041.5228489

GLASS ART

BARBINI GLASS FACTORY
Fondamenta Venier, 44/48 - Murano
map: L2 - ph. +39.041.739270

PALESA GALLERY
Piazza San Marco, 145
map: F5 - ph. +39.041.5229338
At Palesa galleries you will find a wide collection of original products of the ancient Murano traditions.

LINEA VETRO DI SIMONE CENEDESE
Fondamenta Vetrai, 68 - Murano
map: L3 - ph. +39.041.5274455



On show the new collection "Evoluzione" designed and realized by Simone Cenedese.

ERCOLE MORETTI & F.LLI
Fondamenta Navagero, 42 - Murano
map: L2 - ph. +39.041.739083

FORMIA
Fondamenta Vetrai, 138 - Murano
map: L2 - ph. +39.041.739285
A tour amongst the fires to participate in the birth of Formia glassware.

SEGUSO VIRO
Piazza San Marco, 289-305
map: F5 - ph. +39.041.2770739
Exhibition of contemporary art glass works, unique and limited editions.

VETERIA ARTISTICA SCHIAVON
Fond.ta Vetrai, 7 - Murano
map: L3 - ph. +39.041.739396

CESARE SENT
Fond.ta Serenella, 16 - Murano
map: L3 - ph. +39.041.5274752

BARBALICH
San Marco, 4800/b
map: F4 - ph. +39.041.5228183
One minute walk from Rialto bridge. You will find creations by the most renowned glass masters.

MAZZEGA
F.ta da Mula, 147 - Murano
map: L2 - ph. +39.041.736888

GALLERIA MANIN 56
Fond.ta Manin, 56 - Murano
map: L2 - ph. +39.041.5275392

CLAUDIO TIOZZO GLASS STUDIO
Riva Longa, 23 - Murano
map: L2 - ph. +39.041.736710

PAULY & C.
Piazza San Marco, 73
map: F5 - ph. +39.041.5235484

NASON & MORETTI
Fondamenta Serenella, 12 - Murano
map: L3 - ph. +39.041.739878

SEGUSO GIANNI
F.ta Serenella, 3 - Murano
map: L3 - ph. +39.041.739005

SALVIATI
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2088
map: E5 - ph. +39.041.5231191

MA.RE
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2088
map: E5 - ph. +39.041.5244395

VENINI
Piazza San Marco, 314
map: F5 - ph. +39.041.5224045

VIVARINI
F.ta Serenella, 5/6 - Murano
map: L3 - ph. +39.041.736077

MI.BA. ART
San Polo, 1589
map: E4 - ph. +39.041.5244395

RO&RO
Riva Lunga, 11 - Murano
map: L2 - ph. +39.041.5274076

In the furnace in Murano with the brand DF Glassworks, the master Davide Fuin realizes stunning reproductions of fine antique glass. Ro & Ro is the nearest direct shop recently opened in Murano in which you will find the whole range of unique and precious creations now much sought-after in the world glass market.

DAVIDE PENSO
Riva Lunga, 48 - Murano
map: L2 - ph. +39.041.5274634

ANTIQUES

ANTICHITA' CESANA
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2070
map: E5 - ph. +39.041.5227789

LE ZOIE
Calle dei Boteri - S.Polo, 1566
map: E4 - ph. +39.041.2758694



In the atelier 'Le Zoie' you feel a real love for art and beautiful things. Passionate antiques collector, Michele Dal Bon, offers a wide choice of jewellery, watches, icon paintings and antique silver.

GIOIELLERIA CODIGNATO
San Marco, 1295
map: F5 - ph. +39.041.5225042

LUISA SEMENZATO
S.Marco, 732
map: F5 - ph. +39.041.5231412

DELLA TOFFOLA

Sermoneta gloves

Venezia
Calle XXII Marzo 2400/A
tel./fax 39 041 2777852

Roma
Piazza di Spagna 61
tel. 39 06 6791960
fax. 39 06 6797167


Milano
via della Spiga 46
tel. 39 02 76318303
fax. 39 02 76318993

New York
609, Madison Avenue
ph. 1 212 3195946

www.sermonetagloves.com

occhiali senza peso
micromega[®]

www.micromegaottica.com



Custom created in Venice for your face Gold, titanium and natural horn eyewear The world's lightest frame (0,7 grams) Our international patent

S. Marco, S. M. del Giglio, 2436 Venezia - ph./fax +39.041.2960765 - info@micromegaottica.com

BARBINI ALEREDO
AERÒ CELOTTIO
VETRERIA ARTISTICA
EMMEDUE
LINEA PADOVAN
HF ACCA EFFE
ANTARES
LA FOGLIA D'ORO
NASON STUDIO
CARLA D.



BARBALICH

TAX REFUND FOR TOURIST

BARBALICH
San Marco, 4800/B
ph. +39.041.5228183
barbalich@fastwebnet.it



S.Marco, 1567
map: F5 - ph. +39.041.5227814

GRAFICA ANTICA
S.Marco, 2089
map: E5 - ph. +39.041.5227199

ROSA ANGELA GRECO
S.Marco, 2433
map: F5 - ph. +39.041.5234573

BOOKS & MUSIC

LIBRERIA FILIPPI
Casselleria - Castello, 5284
map: F4 - ph. +39.041.5235635
Thematic bookshop: History, Culture and Traditions of Venice.

LIBRERIA MONDADORI
San Marco, 1345
map: F5 - ph. +39.041.5222193

SANSOVINO
Piazza San Marco, 84
map: F5 - ph. +39.041.5222623

VIVALDI STORE
F. dei Tedeschi - S. Marco, 5537/40
map: F4 - ph. +39.041.5221343

CLOTHING

AL DUCA D'AOSTA
Mercerie - S. Marco, 4945/46
map: F5 - ph. +39.041.5220733

BLACK WATCH
Calle del Forno - San Marco, 4594
map: E5 - ph. +39.041.5231945

CAMICERIA S. MARCO
Calle Vallaresso - S. Marco, 1340
map: E5 - ph. +39.041.5221432

CERIELLO
Campo SS.Filippo e Giacomo, 4275
map: G5 - ph. +39.041.5222062

LA COUPOLE MAN
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2366
map: E5 - ph. +39.041.5224243

LA COUPOLE WOMAN
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2414
map: E5 - ph. +39.041.2960555

LA COUPOLE BABY
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2254
map: E5 - ph. +39.041.5231273

LA TOUR
Calle Larga S. Marco, 287
map: F5 - ph. +39.041.5225147

MARLY'S
San Marco, 1321
map: F5 - ph. +39.041.5223851

HIBISCUS
Calle de l'Oglio - San Polo, 1060
map: E4 - ph. +39.041.5208989
Offering you innovative and colourful womens wear; hand-made jewellery, scarves, bags and many "one-off" pieces.

LORO PIANA
C. de l'Ascension - S. Marco, 1257/A
map: F5 - ph. +39.041.5222573

MISSONI SPORT
S.Marco, 4918
map: E5 - ph. +39.041.2771632

PIGNATON
S.Marco, 80
map: F5 - ph. +39.041.5224378

EMILIO PUCCI
S.Marco, 1318
map: F5 - ph. +39.041.5205733

ZETA SPORT
S.Marco, 4668
map: E5 - ph. +39.041.5220718

PELLICCERIA CABERLOTTO
S.Marco, 5114
map: F4 - ph. +39.041.5229242

IORELLA GALLERY
Campo S. Stefano - S. Marco, 2806
map: E5 - ph. +39.041.5209228



Alternative Fashion: clothes, accessories and works definitely alternative.

PELLICCERIA SEMENZATO
S.Marco, 708
map: F5 - ph. +39.041.5220693

SERGIO ROSSI
S.Marco, 705
map: E5 - ph. +39.041.2413615

MALIPARMI
S.Marco, 4600/A
map: E5 - ph. +39.0415285608

ANTONELLO SERIO
S.Marco, 1820
map: F5 - ph. +39.041.2771288

VALERIA BELLINASSO
S.Polo, 1226
map: D4 - ph. +39.041.5223351

BOUTIQUE - GRIFFE

ARMANI JEANS
Calle Goldoni - S. Marco, 4485
map: E5 - ph. +39.041.5236948

AGNONA
San Marco, 1316
map: F5 - ph. +39.041.5205733

BRUNO MAGLI
Frezzeria - S. Marco, 1583/85
map: F5 - ph. +39.041.5223472

BRUNO MAGLI
S. Marco, 1302
map: F5 - ph. +39.041.5227210

BLUMARINE
Calle XXII Marzo - S.Marco, 2031
map: E5 - ph. +39.041.5232754

CALVIN KLEIN JEANS
Calle Goldoni - San Marco, 4599
map: E5 - ph. +39.041.5202164

DIESEL STORE
Salizada Pio X - San Marco, 5315/6
map: F4 - ph. +39.041.2411937

ULTIMATE shopping

ORIGINAL IDEAS FOR YOUR SHOPPING.

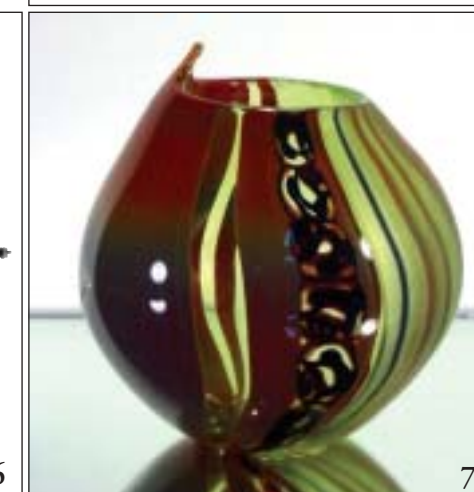
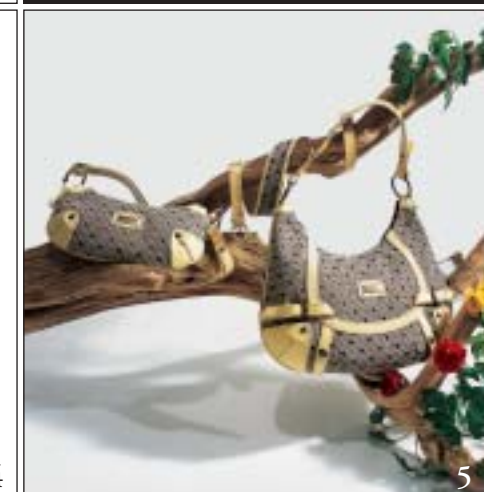
IDEE ORIGINALI PER IL VOSTRO SHOPPING.



1 | BLACK TRIBE
Couple of vases in black rods with colourful murrine in their inner sides.
VETRERIA ARTISTICA SCHIAVON
Fondamenta Vetrai - Murano - Venezia

2 | TEXAN BOOT
Texan boot with studs and perforations.
BATA SHOES
Mercerie - S. Marco, 4979/a - Venezia
Saliz. S. G. Grisostomo - Cannaregio, 5735 - Venezia

3 | X-CROSS SPECIAL MODEL
The world's lightest frame.
MICROMEGA
S.M. del Giglio 2436, S. Marco - Venezia



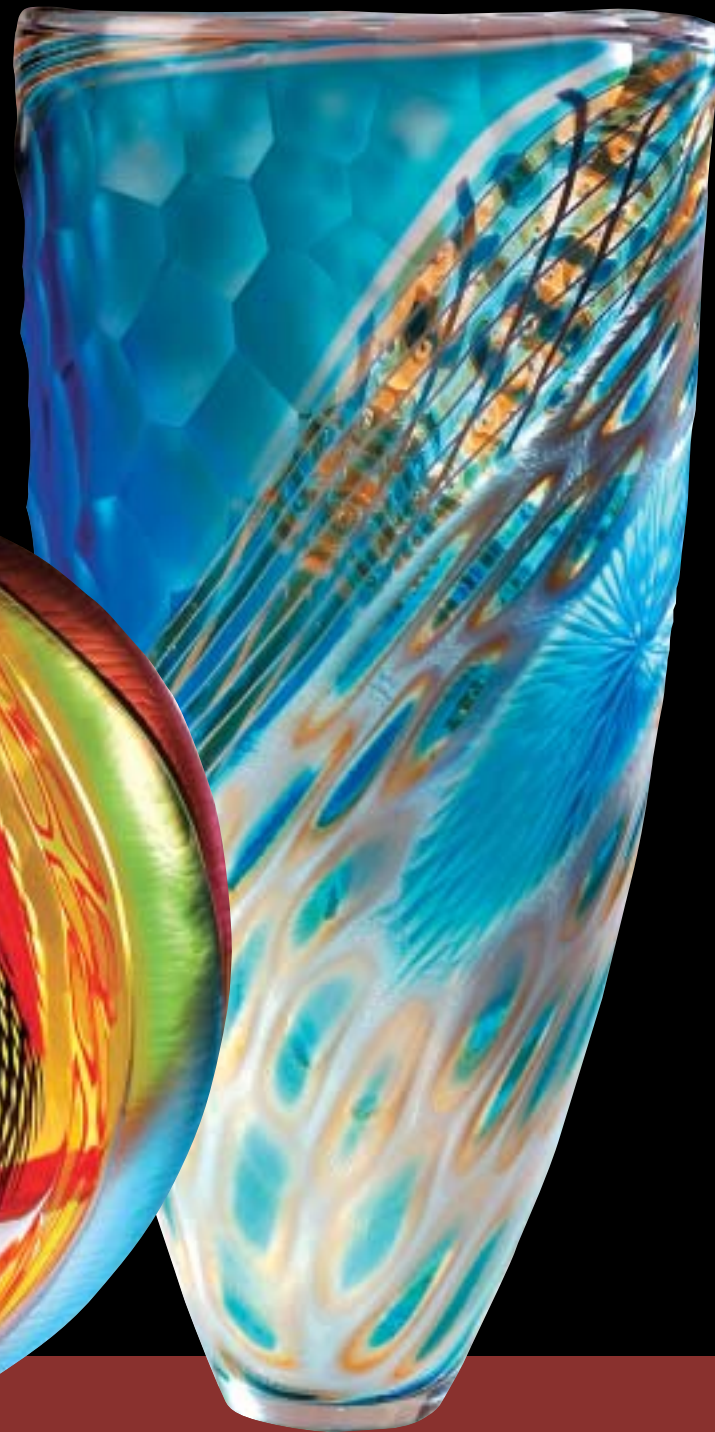
4 | PATEK PHILIPPE - 1950
Square rose gold watch. Patek Philippe, 1950.
ATELIER LE ZOIE
Calle dei Boteri - San Polo, 1566 - Venezia

5 | NEW LOGO BAG
Stronger and sportier interpretation of the personalized fabric, with old brass metal parts.
COCCINELLE
Mercerie - San Marco, 4958 - Venezia

6 | RAY BAN
The ultimate 2006 collection by Ray Ban.
SOLARIS
C.po S.Bartolomeo - S. Marco, 5044 - Venezia

7 | EFFETTO VASE
Fine Murano glass-art.
BARBALICH
San Marco, 4800/b - Venezia

What's new in Murano?
A new life for glass!
Modern? Sophisticated?
Simply breathtaking!



Vetreria Artistica
di R. e M. Schiavon

Esposizione e Fornace: F.ta Vetrai, 7
30141 Murano - Venezia
ph. +39.041.739396
fax +39.041.739092

www.vetrieriaschiavon.it

Schiavon Gallery
di M. e G. Schiavon

Esposizione: Calle Bressaglio, 27
30141 Murano - Venezia
ph. +39.041.736378
fax +39.041.739092

S.A.M.E.V.A.
di R. e C. Schiavon

Esposizione: F.ta Vetrai, 39, 40, 41
30141 Murano - Venezia
ph. +39.041.5274507
fax +39.041.739092

vet.art.schiavon@iol.it

DOLCE & GABBANA
Mercerie - San Marco, 223/226
map: F5 - ph. +39.041.5287933

EMPORIO ARMANI
Calle dei Fabbri - S. Marco, 989
map: F5 - ph. +39.041.5237808

FENDI
S. Marco, 1474
map: F5 - ph. +39.041.2778532

GIORGIO ARMANI
Calle Goldoni - S. Marco, 4412
map: E5 - ph. +39.041.5234758

GUCCI
Mercerie - San Marco, 258
map: F5 - ph. +39.041.5229119

HENRY COTTON'S
Campo S. Luca - S. Marco, 4574
map: E5 - ph. +39.041.5228485

HERMES
Procuratie Vecchie - S. Marco, 127
map: F5 - ph. +39.041.5210117

KENZO
Ramo dei Fuseri - S. Marco, 1814
map: E5 - ph. +39.041.5205733

KRIZIA
Mercerie - San Marco, 4948
map: F5 - ph. +39.041.5212762

LACOSTE
Mercerie - San Marco, 218
map: F5 - ph. +39.041.5237678

LOUIS VUITTON
C. L. de l'Ascension - S. Marco, 1255
map: F5 - ph. +39.041.5224500

LUISA SPAGNOLI
Mercerie - San Marco, 741
map: F5 - ph. +39.041.5237728

MALO
C. delle Ostreghe - S. Marco, 2359
map: E5 - ph. +39.041.5232162

MAX MARA
Mercerie - San Marco, 268
map: F5 - ph. +39.041.5226688

MAX & CO
Mercerie - San Marco, 5028
map: F4 - ph. +39.041.5230817

MISSONI
Calle Vallaresso - S. Marco, 1312/N
map: F5 - ph. +39.041.5205733

PAL ZILERI
Mercerie - San Marco, 4928
map: F5 - ph. +39.041.5229020

PRADA STORE
Campo S. Moisè - S. Marco, 1469
map: F5 - ph. +39.041.5283966

ROBERTO CAVALLI
Calle Vallaresso - S. Marco, 1316
map: F5 - ph. +39.041.5205733

SALVATORE FERRAGAMO
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2098
map: E5 - ph. +39.041.2778509

TRUSSARDI UOMO DONNA
Spadaria - San Marco, 695
map: F5 - ph. +39.041.5285757

VALENTINO
Corte Foscara - S. Marco, 1473
map: F5 - ph. +39.041.5205733

ERMENEGILDO ZEGNA
Bocca di Piazza, S. Marco, 1241
map: F5 - ph. +39.041.5221204

JEWELLERS

BULGARI
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2282
map: E5 - ph. +39.041.2410553

GIOIELLERIA BONCOMPAGNI
Piazza San Marco, 131/132
map: F5 - ph. +39.041.5224563

DAMIANI
Salizada S. Moisè - S. Marco, 1494
map: F5 - ph. +39.041.2770661

POMELLATO
San Marco, 1298
map: F5 - ph. +39.041.5201048

SALVADORI
Mercerie - San Marco, 5022
map: F4 - ph. +39.041.5230609

VISCONTI ORLANDINI
S. Marco, 60
map: F5 - ph. +39.041.5206433

CARTIER
Campo S. Zulian - S. Marco, 606
map: F5 - ph. +39.041.5222071

GANESHA
Ruga Rialto - S. Polo, 1044
map: E4 - ph. +39.041.5225148

FREY WILLE
S. Marco, 53
Map. F5 - ph. +39.041.5200807

EYEWEAR

SOLARIS
C.po S. Bartolomeo - S. Marco, 5044
map: F4 - ph. +39.041.2413818



Solaris, leader in optics field: a selection of the best brand of sun-glasses with more than 1000 models and 70 different marks.

MICROMEGA OTTICA
San Marco, 2436
map: E5 - ph. +39.041.2960765

HANDICRAFTS

PAOLO OLBI
Calle d. Mandola - S. Marco, 3653
map: E5 - ph. +39.041.5285025

LA PERLA LACES
Via Galuppi, 287 Burano
Ph. +39.041.730009

Burano is very famous for its laces and

COCCINELLE

Venezia Mercerie San Marco, 4958 tel. 041.2770658	Paris 326, Rue St. Honoré tel. 01.44553211
Verona Via Mazzini, 56 tel. 045.592051	Singapore Paragon # 03-02 tel. 068.874947
Milano Via Manzoni, ang. via Bigli tel. 02.76028161	Singapore Raffles City - 1F tel. 063.396214
London 13, Duke of York Square tel. 020.77307657	Tokyo Shin-Kokusai Building 1F, 34-1, Marunouchi, Chiyoda-ku tel. 03.34783003

offering you innovative and colourful women's wear, handmade jewellery, scarves, bags and many unique items.

HIBISCUS

S. Polo 1060
ruga Rialto
near Rialto bridge
Venezia
041 5208989

FABRIANI

New Opening
New Opening
New Opening

FABRIANI
Calzature, Borse, Accessori
Abbigliamento in Pelle
Produzione Artigianale

Bags, Shoes, Accessories
Leather Wear
Artisan's Production

Castello - Salizada S. Lio, 5476 - 30122 Venezia - Tel. 041 5239124

Solaris

The first european specialist of sunglasses




www.solaris.fr

VENEZIA:
San Marco, 5044
C.po S. Bartolomeo
ph. +39.041.2413818

Paris · Monaco · Saint Tropez · Lisbonne · Milan · Venise

rossana e rossana



RO e RO
di Barbini R.
e Zanetti M.R.
Riva lunga, 11
Murano - Venezia
ph. +39.041.5274076
www.ro-e-ro.com
ro-e-ro@ro-e-ro.com

DAVIDE FUIN



DF GLASSWORKS

embroideries. Walking through the main street you can find our three shops "LA PERLA" where you can admire the whole exhibition of original handmade laces and much more...

VENETIA STUDIUM
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2403
map: E5 - ph. +39.041.5236953



Through an alert resilience, here is an extraordinary collection comes from the artistic patrimony left by Fortuny.

TRAGICOMICA MASKS & COSTUMES
Calle dei Nomboli - S. Polo, 2800
map: D4 - ph. +39.041.721102
www.tragicomica.it

Wide and colourful collection of Venetian masks.

GALLERIA CRISTALLO
Calle dei Fabbri - San Marco, 1037
map: F5 - ph. +39.041.5211237
www.galleriacristallo.com



With the revolutionary 3D-Face-Scan technology your picture will be taken in "3D" (three dimensions) with a special scanner and burned by laser with millions of microscopic dots into hand polished glass of the highest purity. This whole procedure is done in less than 10 minutes and offers you a souvenir which remains forever.

LA BOTTEGA DEI MASCARERI
San Polo, 80
map: E4 - ph. +39.041.5223857

IL MERCANTE DI VENEZIA
Cannaregio, 2223
map: E3 - ph. +39.041.716084

ATELIER MAREGA
F.ta dell'Osmarin - Castello, 4968
map: G5 - ph. +39.041.5223036
C.po S. Rocco - San Polo, 3045/3046
map: G5 - ph. +39.041.5221634
San Tomà - San Polo, 2940/b
map: D5 - ph. +39.041.717966

BLUE MOON
Dorsoduro, 2312
map: F4 - ph. +39.041.715175

A MANO
S.Polo, 2616
map: D4 - ph. +39.041.715742

GUALTI ARTISTIC FASHION

Dorsoduro, 3111
map: C5 - ph. +39.041.5201731

LINGERIE

LA PERLA
S. Salvador - S. Marco, 4828
map: G5 - ph. +39.041.5226459

PUNTO INTIMO
San Lio - Castello, 5790
map: F4 - ph. +39.041.5209640



Close to the church of S.Maria Formosa, Punto Intimo boutique features, for a selected clientele bathing suites, underwear also for differentiated cups.

HOME WARE

FRETTE
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2070/A
map: E5 - ph. +39.041.5224914

RUBELLI
San Marco, 3877
map: E5 - ph. +39.041.5236110

T.S.L.
San Marco, 2666
map: D2 - ph. +39.041.718524

CA'NOVA
S.Marco, 4601
map: F4 - ph. +39.041.5203834

FOOT WEAR

FOOT LOCKER
Mercerie - San Marco, 4944
map: F4 - ph. +39.041.5220803

POLLINI
Mercerie - San Marco, 186
map: F5 - ph. +39.041.5237480

TIMBERLAND
Calle dei Fuseri - S. Marco, 4336
map: F4 - ph. +39.041.5231827

TOD'S CALZATURE
Calle XXII Marzo - S. Marco, 2251
map: E5 - ph. +39.041.5206603

BATA SHOES
Mercerie - S.Marco, 4979/a
map: F4 - ph. +39.041.5929766
Fashionable shoes, clothing and accessories for men and women. Five minutes walk from Rialto bridge.

BATA SHOES
Saliz. S.G. Grisostomo - Cannaregio, 5737
map: F4 - ph. +39.041.5206451
An amazing restyling for the Bata store which will reopen on Saturday 18 february.

WINE SHOPS

MILLEVINI
map: F4 - S. Marco, 5362
ph. +39.041.5206090 - Closed Sundays



Mexico Organic Finca Pacific

The Mexico Organic Finca Pacific is gathered by the direct descendents of the Maya. The coffee is rendered unique and inimitable thanks to the mild temperatures of those lands. It is this month's recommendation by Caffè del Doge. The "Carta dei caffè", offered in the best restaurants, gives an idea of the philosophy that inspires us. Old-style roasting, blending process with cooled beans. To many people they are only subtle hints; to us they're everything.

Sono i diretti discendenti dei Maya a raccogliere il Mexico Organic Finca Pacific. Le temperature miti di quelle terre donano a questo caffè un gusto unico, inimitabile. È la proposta di questo mese da Caffè del Doge. Perché per ogni stagione ci sia il giusto aroma. Perché la "Carta dei caffè", offerta nei migliori ristoranti, dia un senso alla filosofia che ci muove. Tostatura artigianale, miscelazione a freddo. Per molti sono solo sfumature, per noi è tutto.

CAFFE' DEL DOGE

NEW YORK
TOKIO
SAN FRANCISCO
WIEN
BUDAPEST

VENEZIA
Calle dei Cinque
Ponte del Lovo
www.caffedeldoge.com



Dining guide

Restaurants
Bacari
Pizzerie
Pastry-shops
& the City Listing



RISTORANTE A LA VECIA CAVANA - Rio Terà SS. Apostoli, 4624



A cosy and welcoming atmosphere, an elegant environment, a high-level menu and a prestigious cellar in a place rich in history and tradition. Those are just some of the ingredients which make "A la Vecia Cavana" one of the most famous and well-known restaurants in Venice. It was built on an ancient boathouse - or 'cavana' in Italian. The brothers Massimiliano, Gianfranco and Giuseppe Garbin, known in the city for their decennial experience - they are also owners of the two renowned 'osterias' Alla Patatina and Antica osteria al Pantalon - have created an elegant welcoming restaurant offering high-quality products. The 'Pesce al crudo' - particular dish made of raw fish - and the home-made pasta are the Garbin's brothers specialities, they also creates desserts and decorates dishes with fresh seasonal products only.



L'atmosfera calda, accogliente. Un ambiente ricercato, un menù di livello e una cantina prestigiosa in un luogo ricco di storia e tradizione. Sono solo alcuni ingredienti che fanno de "A la Vecia Cavana" uno dei ristoranti più rinomati e conosciuti a Venezia. Ricavato da un antico ricovero di barche (una "cavana", appunto) di cui restano ancora indelebili i segni, i fratelli Massimiliano, Gianfranco e Giuseppe Garbin, conosciuti in città per la decennale esperienza nella ristorazione (loro anche altre due rinomate, tipiche "osterie": Alla Patatina e Antica osteria al Pantalon) sono riusciti a creare un ristorante raffinato nei prodotti e nell'ospitalità. Il pesce al crudo, di assoluta freschezza, e la pasta rigorosamente fatta in casa sono le specialità dei fratelli Garbin, che preparano anche i dolci e le composizioni dei piatti seguendo l'orologio delle stagioni.

DINING CITY LISTING

Traditional Cuisine
International Cuisine
Bacari & Hostarie
Pizzerie
Coffee & Pastries

Cucina Tradizionale
Cucina Internazionale
Bacari & Hostarie
Pizzerie
Caffé & Pasticcerie

A list, edited by the VM staff, of suggestions for gourmets: a careful selection of original and best appreciated restaurants, bacari, pizzerias and wine bars in town. Each listing gives useful information for an appropriate choice.

La guida per i buongustai: una accurata selezione, proposta dalla redazione di VM, dei più originali e apprezzati ristoranti, bacari, pizzerie ed enoteche dell'isola. Ogni scheda è corredata dalle informazioni utili a una scelta azzeccata.

TRADITIONAL CUISINE

RISTORANTE CANOVA
Luna Hotel Baglioni
map: F5 - San Marco, 1243
ph. +39.041.5289840



The award winning "Canova Restaurant" is inviting you to experience its exquisite cuisine in a most sumptuous surrounding and impeccable service. Dinning at the Canova sets the mood for an unforgettable evening rich of pleasure and romance.

GRAND CANAL RESTAURANT
Hotel Monaco & Grand Canal
map: E6 - S. Marco, 1332
ph. +39.041.5200211



Admire, meet, dream, explore, enjoy, indulge, savour. Infinite sensations from the Terrazza of the Hotel Monaco & Grand Canal. Reservation needed.

RISTORANTE CA' DEI FRATI
Hotel San Clemente
San Clemente island

ph. +39.041.2445001
Exquisite delicacies of a classy cuisine. A dream to experience in the privacy of its luxury surroundings. Ten minutes by boat from St. Mark square.

DE PISIS
map: F5 - S. Marco, 1459
ph. +39.041.5207022 - Open daily
Chef Giovanni Ciresa offers an original cuisine based on international cooking enriched by local Mediterranean traditions, always considering the use of raw materials and the refinement of the ingredients in season.

RISTORANTE DO LEONI
Hotel Londra Palace
map: G5 - S. Marco, 4171
ph. +39.041.5200533



"A refined, innovative Venetian and Veneto cuisine awaits you in the sleek, elegant decor of the Do Leoni Restaurant, with its incomparable view of the Basin of St. Mark and the Island of San Giorgio."

RISTORANTE AL BRINDISI
map: D2 - Cannaregio, 307
ph. +39.041.716968 - Open daily
Traditional Venetian cuisine right in the historical centre of the city, facing the lovely campo S.Geremia. Easy reachable in five minutes walk from the station.

A LA VECIA CAVANA
map: F3 - Rio Terà SS. Apostoli, 4264
ph. +39.041.5287106 - Closed Mondays
Historical restaurant located five minu-

Ristorante Canova
"Irresistible Sensations"
Pastori, culture, creativity...
What a sublime experience this will be!
Be our guest at the fabulous Ristorante Canova at a stone's throw from St. Mark's Square.
Traditional local cuisine, great national dishes and a warm welcoming become one thing with the history of our land, a regional conviviality and genuine flavours.
... a touch of uniqueness in the heart of Venice!

San Marco, 1243 - Venezia Tel.: 041 5289840

"A refined, innovative Venetian and Veneto cuisine awaits you in the sleek, elegant decor of the Do Leoni Restaurant, with its incomparable view of the Basin of St. Mark and the Island of San Giorgio."

Ristorante DO LEONI
HOTEL LONDRA PALACE
Riva degli Schiavoni, 4171 - ph. + 39.041.5200533 - fax. +39.041.5225032
info@hotellondra.it - www.hotellondra.it

In un nuovo décor di raffinata eleganza e nel contesto del Bacino di San Marco, il ristorante Do Leoni propone un menù selezionato anche di specialità veneziane.

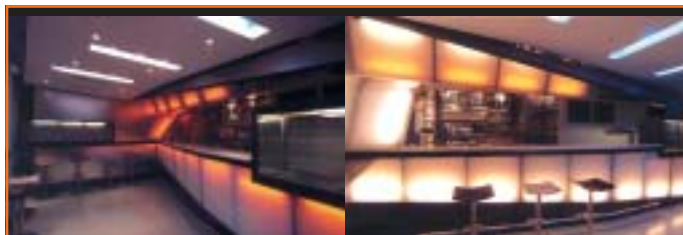


A traditional Venetian cuisine in the historical centre of the city. A short stroll away from the railway station.

La tradizione della buona cucina nel cuore della città storica. A 5 minuti dalla stazione ferroviaria.

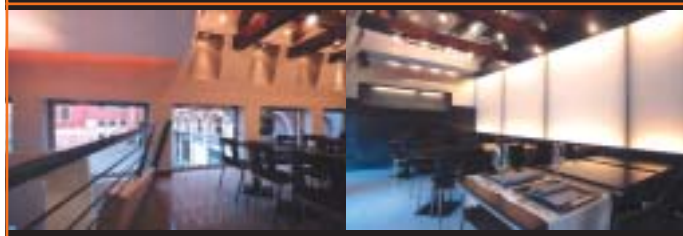
Al Brindisi

Cannaregio, 307 Campo San Geremia - 30121 Venezia
tel. 041.716968 fax 041.795585 www.albrindisi.it info@albrindisi.it




MURO
Restaurant & Bar
Venezia
Rialto S. Polo 222
ph. +39.041.5237495

Vino e cucina
9am - 1am



The 'fritelle', or 'fritoe' in Venetian dialect, are everywhere in Italy one of the key elements of popular cuisine. The sweet 'fritola' is considered the authentic one, although anything that actually expands when fried is defined fritella (in Italian 'fritto' means 'fried'). And here they are: made either with rice, or with pumpkin, apples, potatoes, semolina pudding, pumpkin flour, shrimps or cod. Like in the ancient Chinese cuisine, in the Veneto region and in Venice in particular, anything can become 'fritella'. They were so popular in the city that in 1797 the corporation of fritole-makers spent 50 Venetian liras for cooking fritole that were to be offered to the superintendents of the Municipality. The fritola, only surviving element of the now "extinct" Carnival of Venice, has a very simple recipe: flour, yeast, sugar, grappa or anise and sultana raisin. Another typical Carnival sweet are the 'ravioli' that are made with the pastry of the 'galani' (other Carnival sweet). The ravioli, once widely appreciated but today almost no longer cooked, were cited by the Venetian playwright Carlo Goldoni and they can also be found in "Il libro del cuoco" (the book of the cook), i.e. one of the documents of the Italian XIV century gastronomy written in archaic Venetian. A book which at some points recalls the recipes of the North of China where Venetians (Marco Polo was the first) lived for a certain period of time. The book contains recipes of spaghetti, vermicelli and of the ravioli which were called either Chiao Tzu or Won Ton depending on their stuffing.

THE RECIPE

CARNIVAL RAVIOLI

Ingredients

500g of superfine flour
5 eggs
3g salt
25g sugar
10g yeast powder
12.5g water
150g softened butter
1 rum phial

Sieve the flour, salt, yeast and sugar. Add the butter and knead the whole with water, eggs and rum. Cover the dough and let rest for at least an hour. Roll out the dough and cut it into circles with a pastry cutter helping yourself with a glass. Place any type of filling at the centre, fold it onto itself thus forming a crescent shape and press along its borders. Fry in oil or cook in the oven, dust with icing-sugar.



MASKED RECIPES

In collaborazione con



L'ALCHIMISTA A TAVOLA
CORSI DI CUCINA
ARCHITETTURA DEL GUSTO

di Raffaele Giroto

Ricette in Maschera

Le fritole, ossia frittelle, sono ovunque uno degli elementi fondamentali della cucina popolare. Anche se l'autentica fritola è quella dolce, bisogna considerare che per frittella si intende tutto ciò che si gonfia friggendo. E allora eccole: fatte con il riso, la zucca, le mele, con le patate, il semolino, i fiori di zucca, con i gamberetti o con il baccalà. Come nell'antica cucina cinese, nel Veneto e a Venezia in particolare, tutto può diventare frittella. In città erano così note che nel 1797 la corporazione dei fritoleri investiva 50 lire veneziane "per regali in fritole per i provveditori del Comun". Unica superstite dell'ormai "estinto" Carnevale di Venezia, è di fattura estremamente semplice: farina, lievito, zucchero, grappa o anice e uvetta sultanina. Altri dolci un tempo apprezzati e ora quasi scomparsi fatti con la pasta dei galani, altro dolce tipico carnevalesco, sono poi i Ravioli, citati dal commediografo veneziano Carlo Goldoni, ma ritrovati anche ne "Il libro per cuoco", uno dei documenti in lingua veneziana arcaica della gastronomia italiana del XIV secolo. Un libro che sembra trarre spunto dalle ricette della Cina del nord, dove i veneziani (Marco Polo in testa) passarono qualche tempo. Lì, si servono gli spaghetti, i vermicelli e, appunto, i ravioli che a seconda della farcitura, sono chiamati Chiao Tzu o Won Ton.

LA RICETTA

RAVIOLI DI CARNEVALE

Ingredienti

500 g farina 00
5 uova
3g sale
25g zucchero
10g lievito in polvere
12.5g acqua
150g burro ammorbidito
1 boccetta rum

Setacciare farina, sale, lievito e zucchero. Sabbiare con il burro e impastare con acqua, uova e rum. Far riposare l'impasto coperto per almeno un'ora. Stendere la pasta e tagliare dei tondini con una rotella aiutandosi con un bicchiere. Porre al centro un po' di ripieno (qualsiasi, a seconda del gusto), ripiegare il dischetto su sé stesso e premere i bordi ottenendo una mezza luna. Friggere in olio o cuocere al forno, spolverare con zucchero a velo.

Cucina & Vino - Arte & Cultura



Ristorante - Enoteca

"Bistrot de Venise"

La cucina storica e classica veneziana



EVENTS

February 2006 - March 2006

Free admission

PHOTOGRAPHY 23 Feb '06 - 5.30 pm
Personal exhibition of Francesca Tosetto.
Exhibition curated by Emanuele Horodniceanu (on show until 15 march '06).

WINE & MORE 9 Mar '06 - 4 pm
Bonaventura Maschio, tradition and modernity in liqueurs, by the Venice branch of the Italian sommeliers association.

WINE & MORE 2 Mar '06 - 4 pm
Native wines of Friuli by Emilio Bulfon.
A guided tasting session will follow.

POETRY 14 Mar '06 - 5 pm
Sounds and colours of Hungarian poetry and culture - discussion by prof. Paolo Driussi.

LITERATURE 7 Mar '06 - 5 pm
Presentation of two new tales by Ivo Lombardo.

PHOTOGRAPHY 16 Mar '06 - 5.30 pm
Personal exhibition of Mario Mazzoli (on show until 5 april)

"Bistrot de Venise"

Open for late dinner or drinks only

Calle dei Fabbri, San Marco 4685 - ph. +39.041.5236651
www.bistrotdevenise.com - info@bistrotdevenise.com

AGLI ALBORETTI



Restaurant
Dorsoduro - Accademia, 884
ph. +39.041.5230058
closed on wednesdays



one minute from the Accademia bridge

Hosteria Galileo

cucina tipica veneziana



S. Marco, 3593
Campo S. Angelo
Tel. 041.5206393
Closing day:
Tuesday
Booking request

TRATTORIA Alla Nuova Speranza



Castello, 145, Campo Ruga - VENEZIA
Tel. & Fax 041 5285225

La Piscina

Bar Caffè
Restaurant



Not simply a bar... not an overly-formal restaurant...

Closed Mondays
Dorsoduro 780-782, Zattere - Venezia
Ph. +39.041.2413889 - +39.041.5206466
Fax +39.041.5227045
la.calcina@libero.it - www.lacalcina.com

tes walk from Rialto bridge. Guests will sample a classy venetian and typical cuisine. Amazing wine and spirits list.

LOCAL CUISINE

ANTICHE CARAMPANE
map: D4 - Rio terà Carampane 1911
ph. +39.041.5240165
Closed on Sun. afternoon and Mon.



Warm and intimate "trattoria", the enticing menu is based on classic cuisine blend to create a truly memorable dining experience. The restaurant's gracious outdoor terrace provides the opportunity to dine under the stars when weather permits.

BISTROT DE VENISE
map: F5 - S. Marco, 4685
ph. +39.041.5236651 - Open daily



The Restaurant-wine bar offers its patrons carefully recreated ancient recipes from the last six centuries of Venetian cuisine and Venetian folk cuisine and a highly-selective wine list featuring top grapes from Veneto region. Open for late night dinner or drinks only.

LA PISCINA
map: D6 - Dorsoduro, 780-782
ph. +39.041.2413889 - Closed Mondays



Magic place with magnificent view over the Giudecca canal. Tea room with home made biscuits and cakes. Freshly prepared snacks, sandwiches, salads and fruit options. This intimate restaurant offers simple and traditional mediterranean cuisine.

TRATTORIA ALLA NUOVA SPERANZA
map 15 - Castello 145, Campo Ruga
Ph. +39.041.5285225

Very close to the Basilica of S. Pietro. One of the last characteristic trattoria, the traditional Venetian cuisine by typical fish and meat dishes and

homemade desserts. Lunch is served up to 5 pm. Special surprise for VM' readers.

DOGADO RESTAURANT
map: E3 - Cannaregio, 3660/a
ph. +39.041.5208544 - Closed Tuesdays



In the new restaurant, wine-bar and lounge café, the preciousness of Murano glass matches with the glares of steel and the exotic warmth of the wengé wood. Relevant selection of cigars and distillates.

RISTORANTE AGLI ALBORETTI
map: D6 - Dorsoduro, 882
ph. +39.041.5230058
The awarded chef Pierluigi Lovisa prepares traditional and innovative dishes combining colours and flavours to please the eye and the taste.

BACARI & HOSTARIE

HOSTARIA GALILEO
map: E5 - C. po S. Angelo 3593
ph. +39.041.5206393 - Closed Tuesdays
At the Galileo our chefs offer you traditional Veneto Italian cooking accompanied by a fine selection of Italian wines. Charming is the stallage right in Campo S. Angelo.

PIZZERIE & PUB

DEVIL'S FOREST PUB
map: F4 - S. Marco, 5185
ph. +39.041.5200623 - Open daily



English style pub located 1 min. walk from Rialto. Hosts will sample the plain Guinness draught line. Food served for breakfast and lunch, snacks available until late night.

CAFÉS

CAFFÈ LA PISCINA
map: D6 - Dorsoduro, 780-782
ph. +39.041.2413889 - Closed Mondays

Magic place with magnificent view over the Giudecca canal. Tea room with home made biscuits and cakes. This intimate restaurant offers simple and traditional Mediterranean cuisine.

LA CAFFETERIA CAFFÈ DEL DOGE
map: E4 - C. Ile dei Cinque-S. Polo, 608
ph. +39.041.5227787 - Open daily

PASTICCERIA DAL MAS
map: C3 - Lista di Spagna, 150/a
ph. +39.041.715101 - Closed Tuesdays

SERVICE & UTILITIES guide

SERVICE CITY LISTING

INTERNET POINT

VENETIAN NAVIGATOR
map: F4 - Castello, 5300
ph. +39.041.2771056
map: F4 - San Marco, 5239
ph. +39.041.5228649

VENICE INTERNET POINT
map: C3 - Cannaregio, 149
ph. +39.041.2758217

CURRENCY EXCHANGE

TRAVELEX
map: F4 - S. Marco, 5126
ph. +39.041.5287358

LIMOUSINE SERVICE

NOAL-RENT LIMOUSINE AND DRIVER
Venice - ph. +39.041.5802049

RENT A CAR

HERTZ
map: B4 - P.le Roma, 496/e
ph. +39.041.5284091
Aeroporto M. Polo
ph. +39.041.5416075
ph. Reservations 848-867067

TOURS

VENICEMEETINGWORLD
San Polo, 2120
map: D4 - ph. +39.041.710200
Interesting guided tours of Venice are provided, taking the needs and specific requests into account. We are pleased to arrange special tours around the "unknown" Venice.

EXPRESS COURIERS

DHL
map: B4 - P.le Roma, 496
ph. 199.199.345
Opening: 8.30 am - 6 pm

TRAVELS AGENCIES

AMERICAN EXPRESS
map: F5 - San Marco, 1471
ph. +39.041.5200844

KELE & TEO
map: F5 - S. Marco, 4930
ph. +39.041.5208722
Corso del popolo, 90 - Mestre
ph. +39.041.5312500

REAL ESTATE AGENCIES

IMMOBILIARE AL MEGIO
map: D3 - S. Croce, 1774/a
ph. +39.041.5242827

VENICE AGENCY
map: D3 - Cannaregio, 1632/a
ph. +39.041.5244394
www.veniceagency.com

VENICE REAL ESTATE
map: F5 - S. Marco, 1130
ph. +39.041.5210622

CORNER CASA
map: D2 - Cannaregio, 2684
ph. +39.041.713808

PALAZZO STUDIO IMMOBILIARE
map: F4 - San Marco, 4641
ph. +39.041.2960828

VENEZIA INTERMEDIAZIONI
map: E4 - S. Marco, 4641
ph. +39.041.2960828

RENT APARTMENTS

VENICE APARTMENT
map: D3 - Cannaregio, 1632/a
ph. +39.041.5244394
www.veniceapartment.com

TAXI

CONSORZIO MOTOSCAFI
map: E4 - S. Marco, 4179
ph. +39.041.5222303

TAXI - AUTO PUBBLICHE
map: B4 - P.le Roma, Venezia
ph. +39.041.5237774

GONDOLA

BACINO ORSEOLO
map: F5 - San Marco
ph. +39.041.5289316

SAN TOMA'
map: D5 - Cannaregio
ph. +39.041.5205275

S. MARIA DEL GIGLIO
map: E6 - San Marco
ph. +39.041.5222073

CAR PARKING

GARAGE SAN MARCO
map: B4 - Dorsoduro
ph. +39.041.5232213

TRONCHETTO CAR PARK
map: A3 - Isola del Tronchetto
ph. +39.041.2727301

AIRPORT MARCO POLO
Tessera - Venezia
ph. +39.041.5415913



PALAZZO Studio Immobiliare

www.immobiliarepalazzo.com



In the Giudecca island, once theatre of luxury buildings facing the enchanting S. Mark basin, connected with all major public services, has developed a delicious building operation - conservative for the front - with modern and functional habitat solutions, oriented towards "calli" and canals, a few towards the domes of the Salute and the Saint Mark Church Tower.



The former "Junghans area" has been reconverted to offer modern, good value for money and quality dwellings. We have totally ten units of many different typologies.

Nell'isola della Giudecca, già teatro di splendide residenze affacciate sul Bacino di San Marco, collegata con tutti i principali servizi pubblici, si è sviluppato un delizioso intervento edilizio - conservativo in facciata - con soluzioni d'habitat funzionali e moderne, orientate verso calli e canali, alcune verso cupole della Salute e campanile di San Marco.



L'ex "Area Junghans" è stata riconvertita per offrire soluzioni di qualità, moderne e di prezzo contenuto. Complessivamente disponiamo di 10 unità abitative dislocate su 2 corpi di fabbrica di varie tipologie.



PALAZZO STUDIO IMMOBILIARE
San Marco, 4641 - ph. +39.041.2960828 - fax +39.041.2414927

From 11th till 19th March, the Venice Passenger Port will host the 5° International Boat Show.

VENICE THE SEA CAPITAL

Venezia Capitale del Mare

Dall'11 al 19 marzo il Porto Passeggeri di Venezia ospita il 5° Salone Nautico Internazionale

The aim of the fifth edition of the Venice International Floating Show – hosted at the Venice Passenger Port from 11th to 19th March – is that of being a great Sea Festival. Its setting is Venice: pivotal city for the history, culture and tradition of all Europe and which has been for centuries the main strategic port of the Mediterranean. The Sea Festival will be an outstanding meeting point not only for experts or devotees, but also for all the curious people who intend to learn more about the boat sector. In the past editions, the Venice Boat Show made its mark for the wealth of water activities organized in the 'Arena Watershow'. This extraordinary area, opening up onto the basin of the Marittima, has been dedicated to sports events and this year it will host the outstanding yachtsman Mauro Pelaschier, former helmsman of the "Azzurra". These events will be reported by the former skipper Cino Ricci. The most awaited "guests" include two WOR 60 and two prestigious boats directly coming from the most faraway oceans, the presence of which testifies to the Show's fondness for sailing: the Amer Sport Too and the Assa Abloy, provided by Race&Cruiser. Particular attention will also be given to the oar competitions – regattas on the "Sandoli" (a novelty for the Boat Show) and on the "Coarline" – as well as to the lugsail demonstrations on the "Sampierote".

There will also be dragon boat and outrigger, kayak polo, kayak sprint, kayak slalom and eskimo canoe races. The canoe sector will be guided by the Olympic champion Daniele Scarpa. And even more will await visitors with the motor-boating, water motorbikes, slalom and free-style exhibi-



Un vero e proprio Festival del Mare, questa è l'ottica in cui si muove la quinta edizione del Salone Nautico Internazionale di Venezia, in programma dall'11 al 19 marzo prossimi, presso il Venezia Terminal Passeggeri. Sullo sfondo Venezia, il fulcro della storia, della cultura, della tradizione di tutta Europa, per secoli il porto principale del Mediterraneo. 360 gradi di mare e marinerie. Il Festival del Mare vuole essere un momento di incontro non solo per gli addetti ai lavori o gli appassionati, ma anche per i curiosi che vogliono avvicinarsi alla nautica. Già dalle scorse edizioni, il Salone di Venezia, si è distinto per le tante attività in acqua organizzate nell'Arena Watershow, uno straordinario stadio sull'acqua che si apre sul bacino della Marittima. Un'area dedicata agli eventi sportivi che quest'anno ospita un velista d'eccezione, Mauro Pelaschier, ex timoniere di "Azzurra". Cronista di questi eventi sarà anche Cino Ricci, l'ex skipper. Tra gli "ospiti" più attesi, due WOR 60: la Amer Sport Too e l'Assa Abloy fornite al Salone da Race&Cruiser e in arrivo direttamente dal giro del mondo a testimoniare l'amore del Salone per la vela. Un'attenzione particolare, inoltre, sarà rivolta alle competizioni a remi: regate su "Sandoli" - una novità per il Salone - e su "Coarline" oltre alle dimostrazioni di vela al terzo su "Sampierote". Non mancheranno naturalmente gare di dragon boat, canoe outrigger, kayak polo, kayak sprint, kayak slalom e eskimo. Il settore canoa, invece, sarà guidato dal campione olimpico Daniele Scarpa. E ancora la motonautica, con moto d'acqua con



tions and Formula One races. Kids will have the opportunity of trying small rubber dinghies. LPG-fed marine motors and offshore boats will be exhibited on shore. Cultural appointments will certainly not lack. "Venice, Sea Capital" is a conference platform which will see the participation of outstanding figures linked to the marine sector from an economic, institutional and sports point of view. The aim is to actively involve the representatives of the national and international yards and of industrial companies in the discussions on the new proposals of the Made in Italy maritime sector. The past four years of activity have seen the extraordinary participation of 500 exhibitors. The Show has committed itself to achieving a new success. This year, visitors will also have the opportunity of visiting an area of the city which is normally restricted to few privileged people, i.e. the Venice Arsenal which is connected with the Show through a shuttle.



slalom e esibizioni di free style e prove di Formula Uno. A disposizione dei più piccoli ci saranno anche dei gommoncini. A terra saranno esposti motori marini a Gpl e barche offshore. Non mancheranno momenti di approfondimento culturale. "Venezia Capitale del Mare" sarà un forum convegnistico al quale parteciperanno soggetti economici, istituzionali, sportivi e culturali che appartengono al mondo della nautica. L'obiettivo è quello di far intervenire attivamente i più importanti rappresentanti dei cantieri nazionali e internazionali e delle categorie industriali per le riflessioni e i confronti sulle nuove proposte della nautica Made in Italy. Il salone si candida ad un altro successo dopo l'ottimo traguardo raggiunto dei 500 espositori negli ultimi quattro anni di attività. In questa edizione sarà anche possibile visitare un'area della città che da sempre è riservata a pochi, l'Arsenale di Venezia collegato al Salone attraverso delle navette.

VENEZIA TERMINAL PASSEGGERI AGAIN PROTAGONIST

The Venezia Terminal Passeggeri S.p.A. will host the 2006 5th edition of the prestigious 'Venice International Boat Show' occupying the entire harbour area from 11th till 19th March. "The Venice International Boat Show is the most outstanding appointment of a conference and fair season which has already been enormously successful for, the Venezia Terminal Passeggeri S.p.A." affirms Sandro Trevisanato, Chairman of the Venezia Terminal Passeggeri S.p.A. He continues, "2005 ended with the 9th edition of the Show on Cultural Heritage and in 2006 the fair area has already hosted events like 'Venezia Sposi' – fair dedicated to weddings – 'Antiquari a Venezia' – fair of antiques – 'Expo Premium' – fair dedicated to prize-giving items – and 'BICA' – the International Exhibition on Environmental Communication". This year the Venetian show has destined an entire exhibition area to megayachts. That initiative is an outstanding opportunity both for the Show and for the entire city. Indeed, megayachts are a fundamental attraction for the boat show which this year aims much more than in the previous editions at magnificence.

VENEZIA TERMINAL PASSEGGERI ANCORA PROTAGONISTA

Anche quest'anno le strutture gestite dalla Venezia Terminal Passeggeri S.p.A. ospiteranno la 5° edizione del Salone Nautico Internazionale di Venezia, la prestigiosa manifestazione che occuperà l'intera area portuale dall'11 al 19 marzo. "Il Salone Nautico Internazionale di Venezia rappresenta il fiore all'occhiello di una stagione congressuale e fieristica ricca di soddisfazioni per la Venezia Terminal Passeggeri S.p.A.", ha detto Sandro Trevisanato, Presidente di Venezia Terminal Passeggeri S.p.A. "Se il 2005 si è concluso con la 9° edizione del Salone dei Beni e delle Attività Culturali – ha continuato – nel corso del 2006 abbiamo ospitato eventi quali Venezia Sposi, Antiquari a Venezia, Expo Premium, manifestazione fieristica dedicata agli articoli per le premiazioni, e BICA, Biennale Internazionale di Comunicazione Ambientale". Quest'anno la kermesse veneziana presenta una specifica area espositiva dedicata ai megayacht. Un'opportunità importante sia per il Salone, sia per l'intera città. I megayacht saranno infatti un'attrattiva fondamentale per l'esposizione nautica che da questa edizione punta ancora di più sulla fastosità.



Il Presidente di Venezia Terminal Passeggeri, avv. Sandro Trevisanato



VENEZIA TERMINAL PASSEGGERI
info: www.vtp.it

Events and Curiosity

OUTDOOR

feb 06 - mar 06



Mainland

guide and the city listing

Mestre
Riviera del Brenta
Jesolo
Treviso
Cortina
Asolo...

THE RETURN OF THE GIORGIONE. From December 8.

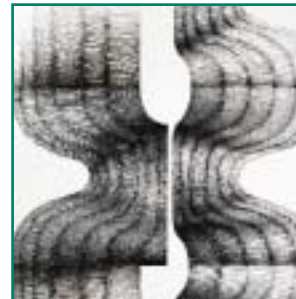


The altarpiece of the Giorgione (*Pala del Giorgione*) returns to Castelfranco Veneto (in the province of Treviso) after it was sent to Venice - end of February 2002 - to undergo an undelayable restoration. It is the large panel on which, between 1503 and 1504, Giorgio da Castelfranco depicted the "Madonna in trono con il Bambino e i santi Francesco e Nicasio" commissioned by the Sicilian Tuzio Costanzo in memory of his twenty-three year old son Matteo who died while serving the Serenissima Republic. On the occasion of the return of the "Madonna" by the Giorgione, the city of Castelfranco will also exhibit another, almost unknown, treasure contained in the Duomo: the "Sacrestia dell'Abate Mitrato" (Sacristy). The room contains outstanding partly lost masterpieces: the cycle of frescoes painted by Paolo Veronese in 1551 for the Villa Soranza in Treville, small town close to the city of Castelfranco.

Ritorna a Castelfranco Veneto, Treviso, la Pala del Giorgione. Mancava dalla fine di febbraio 2002, quando ne venne deciso il trasferimento a Venezia per restauri definiti improrogabili. E' la grande tavola su cui, tra il 1503 e il 1504, Giorgio da Castelfranco raffigurò la "Madonna in trono con il Bambino e i santi Francesco e Nicasio" su committenza del siciliano Tuzio Costanzo che volle il dipinto in memoria del ventitreenne figlio Matteo, morto al servizio della Serenissima. Per il ritorno della "Madonna" del Giorgione, si apriranno le porte anche di un altro tesoro, praticamente sconosciuto, del Duomo: la Sacrestia dell'Abate Mitrato. Luogo dove è custodito il nucleo più importante di un capolavoro disperso e in gran parte perduto: il ciclo di affreschi che Paolo Veronese realizzò nel 1551 per la villa Soranza di Treville, località contigua alla città murata di Castelfranco.

TREVISO
FROM VENICE
by car: 40 km.
by train: 30 min.
by bus: 55 min.
To see: Battistero di San Giovanni, Palazzo del Trecento

CASTELFRANCO VENETO (TV)
Duomo di S. Maria Assunta
e S. Liberale
Info: IAT +39.0423.491416.
Casa di Giorgione: +39.0423.725022



PADOVA
FROM VENICE
by car: 27 km.
by train: 35 min.
by bus: 60 min.
To see:
Sant'Antonio church
Prato della Valle
Cappella degli Scrovegni

FROM GIOVANNI DE MIN TO EMILIO GRECO

Padova, Musei Civici agli Eremitani. Info +39.049.8204551. Until March 5.

With this exhibition and the wide-ranging catalogue linked to it, the Civici Musei of Padua complete the scientific study of around 3000 drawings that, together with over twenty thousand works, form one of the treasures of the Gabinetto dei Disegni e delle Stampe of the Art Museum. The exhibition is mostly centred on works from the XIX and XX century, and many of them are displayed for the first time. The nineteenth century collection is particularly rich and is provided with an in-depth documentation of the works of the most outstanding decorators of the Padua of that time, such as Giovanni De Min (1786-1859), Vincenzo Gazzotto (1807-1884), Ippolito Caffi (1809-1886), Augusto Caratti (1828-1900), Cesare Laurenti (1854-1936) protagonist of liberty art in Padua, over one hundred and eighty drawings by Tono Zancanaro from Padua.

Con questa mostra e l'ampissimo catalogo ad essa collegato, i Civici Musei di Padova completano la ricognizione scientifica dei circa 3000 disegni che, con le oltre ventimila stampe, costituiscono uno dei tesori del Gabinetto dei Disegni e delle Stampe del Museo d'Arte. La mostra punta alle opere del XIX e XX secolo raccogliendo lavori quasi totalmente inediti. Particolarmente ricca è la raccolta ottocentesca con ampia documentazione delle opere dei più illustri decoratori della Padova dell'epoca, quali Giovanni De Min (1786-1859), Vincenzo Gazzotto (1807-1884), Ippolito Caffi (1809-1886), Augusto Caratti (1828-1900). E ancora Cesare Laurenti (1854-1936), protagonista del liberty a Padova; gli oltre centottanta disegni del padovano Tono Zancanaro.

THE WONDERS OF PAINTING FROM VENICE TO FERRARA

Rovigo, Palazzo Roverella. Info ph. +39.0425.21530. Until June 4.

150 work in a route shifting from the impact and the artists of the Serenissima Republic to the ones of the contiguous Ducato Estense, dating back to a period going from the XV and XVIII century. The exhibition can be viewed at the 'Palazzo Revoltella', in the neoclassical Church of San Francesco - containing numerous works of the Ferrarese school - and in the Chiesa della Beata Vergine del Soccorso - also known as the "La Rotonda" - entirely covered with Venetian "teleri" (i.e. large pictorial compositions on canvas used for mural decorations). An itinerary giving visitors the opportunity to view altar pieces, frescos, paintings that enrich monasteries, convents, parishes, villas and palaces of a silent and hidden "Land between two rivers".

Un preciso percorso (oltre 150 opere) che rimbalza tra l'influenza e gli artisti della Serenissima Repubblica e quelli del contiguo Ducato Estense, lungo un ampio arco di tempo, dal XV al XVIII secolo. Oltre a Palazzo Roverella la mostra continua in due sedi cittadine: la neoclassica chiesa di San Francesco, ricchissima di capolavori di scuola ferrarese, e la Chiesa della Beata Vergine del Soccorso, conosciuta come "La Rotonda", interamente rivestita da teleri veneziani. Da qui, un itinerario che consente a chi vorrà approfondire il raggiungere pale d'altare, affreschi, tele che arricchiscono monasteri, conventi, parrocchiali, ville e palazzi di questa silenziosa e nascosta "Terra tra i due Fiumi".



ROVIGO
FROM VENICE
by car: 85 km.
by train: 60 min.
by bus: 110 min.
To see:
Accademia dei Concordi
Museo civico della Civiltà
in Polesine, La Rotonda



TREVISO
FROM VENICE
by car: 40 km.
by train: 30 min.
by bus: 55 min.
To see: Battistero di San Giovanni, Palazzo dei Trecento

ART IN THE VENETIAN NINETEEN HUNDREDS

Treviso - Galleria Minarte, Borgo Cavour 6. Info ph. +39.0422.542814. Until March 26.

Riccardo Licata, Emilio Vedova, Virgilio Guidi, Augusto Murer. But also Martini, Caffè, Festa, Cropelli, Seibezzi. The most outstanding artists of the Veneto painting, in an exhibition which gathers the most extraordinary personalities of modern and contemporary art. The merits for the organization of the exhibition - which was launched in 1994 and can be view until 26th March 2006 - go to the "Galleria Minarte" of Treviso which has brought to

light, over the years, numerous artists that had previously been ignored by the public. Some of the painting displayed are for sale.

Da Riccardo Licata a Emilio Vedova, da Virgilio Guidi a Augusto Murer. E poi Martini, Caffè, Festa, Cropelli, Seibezzi. I nomi più importanti della pittura veneta, ma non solo, in una mostra che racconta le personalità più straordinarie dell'arte moderna e contemporanea. A proporre l'esposizione, che proseguirà fino al 26 marzo, la Galleria Minarte di Treviso, attiva dal 1994, che nel corso degli anni ha consacrato al pubblico numerosi artisti prima ignorati dalle grandi platee. Alcuni quadri esposti sono in vendita.

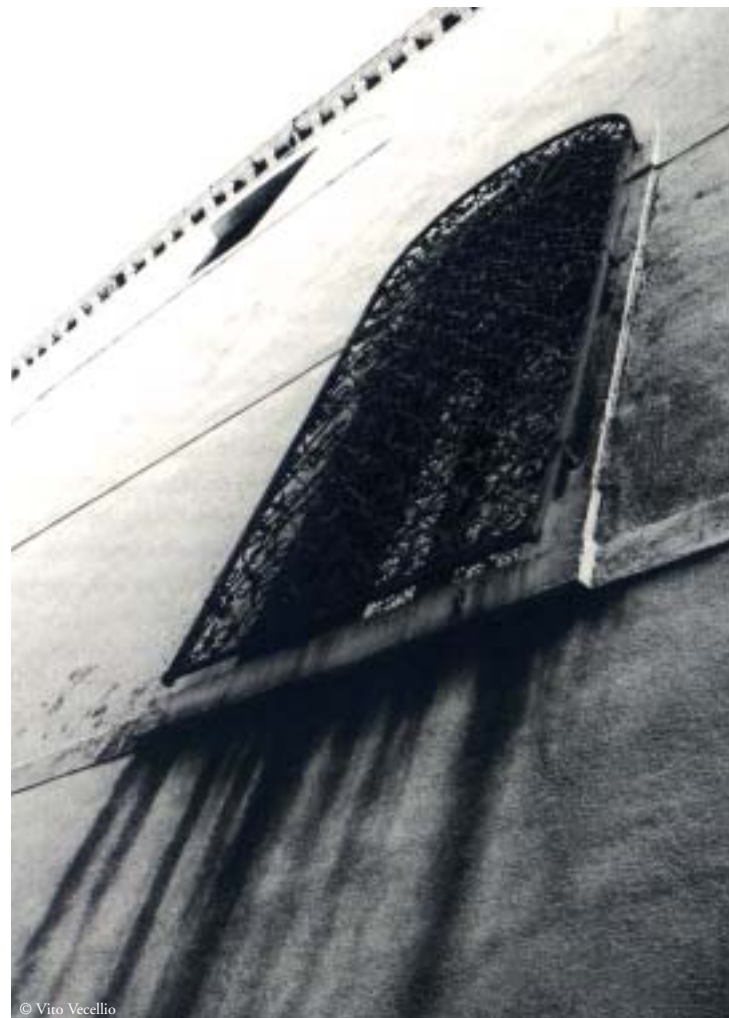
Venetian Tales

LEGGENDE VENEZIANE

di Alberto Toso Fei

BUT DO AMERICANS LIVE IN HUTS?

There is a funny anecdote of a judicial nature that once happened in Venice to William Dean Howells, American consul in Venice on behalf of the president of the United States Abraham Lincoln, from 1861 to 1865. Howells had suffered a theft in his house and was reporting it to a police officer at Palazzo Ducale. At that time – the city will be annexed to the reign of Italy only in 1866 – the police was more interested in prosecuting political crimes rather than thefts or minor crimes which, for this reason, were very frequent. After having exchanged amenities and written down the data, the diplomat began recounting that almost at the break of dawn he saw the head of the theft sticking out of the house window and an arm stretching out towards his belongings. “Excuse me Mr. Consul – interrupted him the police officer – how come you saw him?” “Because nothing on the earth would have prevented me from seeing him. The window was open”. “The window was OPEN! – said the police officer surprised – and you’re telling me you sleep with the windows open?” “I think I do what everybody else does during summer. It is a habit”. Howells had the impression that the only reason why he was not considered a stupid was because of his being a diplomat. The police officer remained silent for a second, stood up from the large chair and looked at him for a few minutes. “Excuse me”, he said and turning to the secretary he dictated him: “Write that, as American habit wants, the gentleman was sleeping with the windows open”. The diplomat understood that the police officer considered those habits a legacy of the times in which the Americans used to live in huts.



© Vito Vecellio

MA GLI AMERICANI VIVONO IN CAPANNE?

Esiste un divertente aneddoto di natura giudiziaria che in laguna capitò a William Dean Howells, console americano a Venezia per conto del presidente statunitense Abraham Lincoln, dal 1861 al 1865. Howells aveva subito un furto in casa, e stava presentando denuncia ad un commissario, a Palazzo Ducale; in quel periodo (la città sarà annessa al regno d'Italia solo nel 1866) la polizia era più attenta a perseguire i crimini politici che ruberie e reati minori, che per questo motivo si contavano in gran numero. Dopo i convenevoli e la stesura dei dati, il diplomatico iniziò a raccontare di aver visto, verso l'albeggiare, la testa del ladro spuntare dalla finestra di casa, ed un braccio protendersi verso la sua roba. “Scusi, signor console – interruppe il commissario – come ha potuto vederlo?” “Perché non c'era niente al mondo che potesse impedirmelo. La finestra era aperta”. “La finestra era APERTA! – si stupì il commissario – vuole dire che lei dorme con le finestre aperte?” “Credo di fare quello che fanno tutti, d'estate. E' il costume generale”. Howells ebbe l'impressione che solo la sua posizione ufficiale gli impedisse di pigliarsi dello stupido. Il commissario rimase fermo per un attimo, poi si alzò sulla grande sedia e lo fissò per qualche istante. “Perdoni”, disse, e voltatosi verso il segretario, gli dettò: “Scrivi che, CONFACENTEMENTE con le abitudini americane, i signori stavano dormendo con le finestre aperte”. Il diplomatico ne concluse che il commissario considerasse queste abitudini un retaggio del tempo in cui gli americani abitavano tutti in capanne.



Alberto Toso Fei, from Murano, was born in Venice in 1966. Traveller and journalist, he comes from one of the oldest glass blowing families on the island. A passionate researcher of history and local customs, he has activated an internet site (www.venetianlegends.it). “Venetian legends and ghost stories” (translated in English and French), “Veneziaenigma” and “Misteri della laguna e racconti di streghe” (available only in the original Italian version) can be found in libraries (Elzeviro editions).

Alberto Toso Fei, muranese, è nato a Venezia nel 1966. Viaggiatore e giornalista, discende da una delle antiche famiglie di vetrai dell'isola. Appassionato studioso di storia e costume locale, ha attivato un sito internet (www.venetianlegends.it). “Leggende veneziane e storie di fantasmi” (tradotto anche in inglese e francese), “Veneziaenigma” e “Misteri della laguna e racconti di streghe” (presenti attualmente nella sola edizione italiana) sono i suoi tre libri dati alle stampe editi da Elzeviro.

MAINLAND CITY LISTING

RESTAURANT-WINE BAR

Mestre
AL CASON
Via Gatta, 112 - ph. +39.041.907907
Closed Sunday evenings and Mondays



Mestre
PANBISCOTTO
Piazza XXVII Ottobre, 40 - Mestre
ph. +39.041.953399 - Closed Mondays
www.panbiscotto.it

Mestre
DANTE HOSTERIA
Via Dante, 53 - Mestre
ph. +39.041.959421 - Closed Sundays

Mestre
DIETRO LE QUINTE
P.zza C. Battisti, 9 - Mestre
ph. +39.041.985653 - Open daily



This month on show the best selection of works of the venetian painter A. Siebessi.

Mira Porte
VEZIA BRENTA
Via Nazionale, 403 - Mira Porte
ph. +39.041.420114

Riviera del Brenta
IL BURCHIELLO
Via Venezia, 40 - Oriago
ph. +39.041.472244
Closed Mondays and Tues. evening

Mira
ANNA & OTTELLO
Piazza Vecchia, 36 - Mira
ph. +39.041.5675335

Mira
RISTORANTE MARGHERITA
Via Nazionale, 312 - Mira
ph. +39.041.420879

Mira
RISTORANTE POPPI

Via Romea, 80 - Mira
ph. +39.041.5675661 - Open daily

Riviera del Brenta
RISTORANTE DA GIORGIO
Via Riviera del Brenta, 222 - Fiesco d'A.
ph. +39.041.5160204

Dolo
RISTORANTE VILLA GOETZEN
Via Matteotti, 6 - Dolo
ph. +39.041.412600

Mirano
LEON D'ORO
Via Canonici, 3 - Mirano
ph. +39.041.432777 - Open daily

Quarto d'Altino
RISTORANTE L'INVITO
C/O HOTEL HOLIDAY INN
Viale della Resistenza, 18 - Quarto d'A.
ph. +39.0422.703822

Mestre
PARK HOTEL AI PINI
Via Miranese, 176 - Mestre
ph. +39.041.917722 - Open daily



Take the chance to have delicious and unforgettable dinner or lunch in restaurant “Al Parco dei Pini” with a direct view over the park. All dishes are made with fresh products. Chef Michele proposes venetian specialties and home-made pasta.

Treviso
TRATTORIA DA CELESTE
Via A. Diaz, 12 - Venegazzù
ph. +39.0423.620445
closed: Mon. evening and Tuesday

JEWELLER'S SHOPS

Mestre
GIOIELLI LEONARDO
Via Piave, 119 - Mestre
ph. +39.041.935076

CLOTHING

Mestre
J. BYRON
Via Poerio, 31 - Mestre
ph. +39.041.972553

Mestre
BLACK WATCH
P.zza Ferretto, 8 - Mestre
ph. +39.041.971308



USEFUL page



ESSENTIAL INFORMATION FOR GETTING AROUND

RIFERIMENTI UTILI PER DESTREGGIARSI IN CITTA'

USEFUL NUMBERS

Police Emergency	113
Carabinieri	112
Fire Department	115
Accident and Emergency	118
Breakdown Service	116
Road Police	+39.041.2692311
Harbour Office	+39.041.5205600
Customs	+39.041.5287866
Airport info	+39.041.2609260
Railway info	848.888.088

CONSULATES

USA	+39.02.290351
Austria	+39.041.5240556
Belgium	+39.041.5224124
Brazil	+39.041.976439
Chile	+39.041.5093062
Cipro	+39.041.2911911
Czech Republic	+39.041.5210383

Denmark	+39.041.5200822
Finland	+39.041.5260930
France	+39.041.5224319
Germany	+39.041.5237675
Greece	+39.041.5237260
Hungary	+39.041.5239408
Lithuania	+39.041.5241131
Malta	+39.041.5222444
Netherlands	+39.041.5283416
Norway	+39.041.5231345
Panama	+39.041.2750788
Portugal	+39.041.5223446
Russia	+39.041.5232548
Slovenia	+39.040.307855
Spain	+39.041.5233254
Sweden	+39.041.5227049
Switzerland	+39.041.5225996
South Africa	+39.041.5241599
Turkey	+39.041.5230707
United Kingdom	+39.041.5227207

HOSPITALS

Civile - Venezia	+39.041.5294111
Falebenefratelli	+39.041.7831111
Umberto I - Mestre	+39.041.2607111

A.C.T.V. WATER TRANSPORT

Call center	+39.041.2424
-------------	--------------

RADIOTAXI

P.le Roma	+39.041.5237774
Lido di Venezia	+39.041.5265974
Mestre	+39.041.936222
Marcon	+39.041.5952080
Aeroporto Marco Polo	+39.041.5416363

TOURIST INFORMATION

APT Tourist Board	+39.041.5298711
Dolo Highway	+39.041.413995
Hotels Association VE	+39.041.5228004
Hotels Association Lido	+39.041.5261700

Hotels Association Mainland	+39.041.930133
Flight Info	+39.041.2609260
Uff. Bagagli Aeroporto	+39.041.2609222

WATER TAXI

Consorzio Motoscafi Venezia	+39.041.5222303
Airport	+39.041.5415084

PORTERAGE

Piazzale Roma	+39.041.5223590
Train Station	+39.041.715272

TAX FREE SHOPPING

Foreigners are entitled to receive back the value added tax that they paid if their purchases are above.

CREDIT CARDS

Credit card usage is widespread in Italy and most stores and restaurants accept several major credit cards.

DRINKING & DRIVING - AUTOMOBILE SPEED LIMITS

Allowable alcohol quantity in blood while driving an automobile is 0.5 g/kg.
Highway: 130 km/h, Main Roads: 90 km/h, Populated Areas: 50 km/h.

INTERNATIONAL CODE NUMBER

Australia	0061	Malta	00356
Austria	0043	Mexico	0052
Belgio	0032	Monaco	00377
Brasile	0055	Holland	0031
Canada	001	Polonia	0048
Danimarca	0045	Portogallo	00351
Francia	0033	Rep. Ceca	00420
Germania	0049	Romania	0040
Giappone	0081	Spagna	0034
Gran Bretagna	0044	Sudafrica	0027
Grecia	0030	Svezia	0046
Hong Kong	00852	Svizzera	0041
Irlanda	00353	Ungheria	0036
Lituania	00370	USA	001




CENTRALINO OPERATIVO 24h con sistema GPS
ph. +39.041.5222303

NOLEGGIO MOTOSCAFI LUSO PER CONGRESSI, TRANSFER, ESCURSIONI, TRASPORTO DISABILI.



WATER TAXI
CONSORZIO MOTOSCAFI VENEZIA
S. Marco, 4179 - 30124 VENEZIA - Tel. 041.2406711 - Fax 041.2406700
www.motoscafivenezia.it - info@motoscafivenezia.it

INTERNET point
www.venetiannavigator.com



INTERNET SERVICES: e-mail service, internet access, colour & laserprints, laptop connection, download from any digital camera to CD, USB port connection, etc.

INTERNATIONAL CALLING: Collect calls, Credit Card calling & International phone cards.

Call 800.876.724 for Collect Calls from any phone in Italy

Near to S.Marco square
Casselleria 5300
Tel./Fax 041.2771056

VENETIAN n@VIGATOR OPEN NON STOP
from 10 a.m. to 10 p.m.

Near to Rialto bridge
C. Stagneri 5239
Tel./Fax 041.5228649

VeNice
friendly cyber lounge

Internet point

Services
Fax, WebCam
Stampa, CD Burning

Products
Carte telefoniche
CD, floppy disk
Hard Disk Software



Just 2 minutes walk from the train station

Cannaregio, 149
Tel. +39.041.2758217
Fax +39.041.716185
info@ve-nice.com
www.ve-nice.com

aperta tutti i giorni
09,00 - 23,00

VENICE MAGAZINE

the city guide

NIO s.r.l.
via A. da Mestre, 19 - 30172 - Venezia-Mestre
tel. +39.041.5454536 - fax +39.041.5454536

La City Guide di Venezia. Mensile di informazione distribuito free-press nei migliori Hotel e nelle location più strategiche.



www.venicemagazine.com

Presente in:

APPARTAMENTI
BED & BREAKFAST
UFF. TURISTICI : AVA, AVAL, CATEV
NAVI DA CROCIERA MARITTIMA
NAVI DA CROCIERA FLUVIALE
AEROPORTO "MARCO POLO"

AEROPORTO DI TREVISO
VENEZIA TERMINAL PASSEGGIERI
TOUR OPERATORS
UFFICI ED ESERCIZI PUBBLICI
CONSOLATI
AMBASCIATE

Alcuni Hotel nei quali Venice Magazine è distribuito direttamente dalla nostra struttura:

Venice

5 - stars HOTELS *****

BAUER F5
G.H. PALAZZO DEI DOGI E1
LUNA BAGLIONI F5
SAN CLEMENTE PALACE ISLAND

4 - stars HOTELS ****

AI MORI D'ORIENTE D1
AL PONTE DEI SOSPIRI F5
AMADEUS C3
BELLINI C3
BONVECCHIATI F5
CA' DEI CONTI G6
CA' NIGRA C3
CA' PISANI D6
CA' VENDRAMIN E2
CA' MARIA ADELE E6
CARLTON & GRAND CANAL C3
CIPRIANI F7
COLOMBINA F5
CONCORDIA F5
DUODO PALACE E5
FOSCARI PALACE E3
GABRIELLI SANDWIRTH G5
GIORGIONE F3
KETTE E5
LIASSIDI PALACE G5
LOCANDA VIVALDI G5
LONDRA PALACE G5
MANIN E5
MONACO & GRAN CANAL F5
PALAZZO DEL GIGLIO E5
PALAZZO LA SCALA F5
PALAZZO PRIULI E5
PALAZZO SANT'ANGELO E5
PALAZZO VENDRAMIN F7
PRINCIPE C3
RESIDENZA CANNAREGIO D1
SANT'ELENA L7
SANTA MARINA F4
SATURNIA & INTERNATIONAL E5
SAVOIA & JOLANDA G5
SOFITEL C4
SPLENDID SUISSE F5
WILDNER G5

3 - stars HOTELS ***

ABBAZIA
ACC. A VILLA MARAVEGE
AL CANALETTO
AL PIAVE
AL PONTE ANTICO
AL SOLE
ALA
ALL'ANGELO
ALLE GUGLIE
AMERICAN
ANASTASIA
ANTICA CASA CARRETTONI
ANTICA LOCANDA AL GAMBERO
ANTICHE FIGURE
ANTICO DOGE
APOSTOLI PALACE
ARLECCHINO
ART DECO
ATENELO
BASILEA
BELLE ARTI
BEL SITO & BERLINO
BISANZIO
BRIDGE
CA' D'ORO
CA' DEL CAMPO
CA' DOGARESSA
CAMPIELLO
CANAL
CANALETTO
CA' POZZO
CAPRI
CASANOVA
CASTELLO
CENTAURO
COMMERCIO E PELLEGRINO
CONTINENTAL
DA BRUNO
DE L'ALBORO
DOGE
DOMINA PRESTIGE
DO POZZI
EDEN
FIRENZE
FLORA
GARDENA

C3

GORIZIA
GRASPO DE UA
IL MERCANTE DI VENEZIA
ISTITUTO CILIOIA
LA CALCINA
LA FENICE ET DES ARTISTES
LA FORCOLA
LA LOCANDA DI ORSARIA
LA LOCANDIERA
LANTERNA DI MARCO POLO
LISBONA
LOCANDA AI SS. APOSTOLI
LOCANDA CA' ZOSE
LOCANDA CASA QUERINI
LOCANDA CASA VERARDO
LOCANDA HERION
LOCANDA OVIDIUS
LOCANDA S. BARNABA
LOCANDA STURION
LUX
MALIBRAN
MARCONI
MONTECARLO
NAZIONALE
OLIMPIA
PAGANELLI
PALAZZO VITTURI
PANADA
PANTALON
PAUSANIA
RIALTO
SCANDINAVIA
S. CASSIANO CA' FAVRETTO
S. CHIARA
S. GALLO
S. MOISE
SPAGNA
S. SIMEONE AI DO FANALI
S. STEFANO
S. ZULIAN
TINTORETTO
TORINO
TRE ARCHI
UNIVERSO & NORD
VECELLIO
VIOLINO D'ORO

F4

C3
E5
D6
E5
E2
C3
G5
F4
E5
E2
C3
G5
F3
E5
E5
E4
E4
E5
F4
E4
E5
F5
C3
C4
G5
G4
F5
D5
C5
E4
G4
E3
C4
F5
F5
C3
C3
E5
C2
C3
F2
E5
C2
C3
F2
E5

Mainland

5 - stars HOTELS *****

VILLA CONDULMER

4 - stars HOTELS ****

ALEXANDER
AMBASCIATORI
ANTONY
BOLOGNA
CAPITOL PALACE
HOLIDAY INN
IL BURCHIELLO
LAGUNA PALACE & SUITES
LA MERIDIANA
LUGANO TORRETTA
MICHELANGELO
NOVOTEL
PLAZA
POPPI
RAMADA
TRITONE
VILLA BRAIDA
VILLA FRANCESCHI
VILLA MARGHERITA

VILLA STUCKY

3 - stars HOTELS ***

AI PINI
ARISTON
BARCHESSA GRITTI
BELVEDERE
CAMPANA
CA' TRON
CENTRALE
CLUB HOTEL
ELITE
FLY
GAMMA
KAPPA
LA RESCOSSA
LOCANDA AI VETERANI
MONDIAL
NUOVA MESTRE
PALLADIO
PIAVE
PICCOLO
PRESIDENT
RIVIERA DEI DOGI
TITIAN INN

VENEZIA

VILLA DORI
VILLA DUCALE
VILLA FINI
VILLA GIULIETTA
VILLA GIUSTINIAN
VILLA GOETZEN
VIVIT

TREVISO

4 - stars HOTELS ****
ASOLO GOLF CLUB
BOLOGNESE VILLA PACE
CARLTON
CASTELBRANDO
CONTINENTAL
DUCA D'AOSTA
MAGGIOR CONSIGLIO
RELAIS MONACO
VILLA GIUSTINIAN
VILLA VICINI

3 - stars HOTELS ***
AL SOLE
CAMPIELLO
CRYSTAL
MAGNOLIA



Immagina un antico palazzo veneziano dove la preziosità del vetro di Murano si armonizza ai bagliori dell'acciaio e al calore esotico del legno wengé.

Immagina una sala dove scegliere tra oltre 150 distillati da degustare lentamente giocando a scacchi.

Immagina un angolo dove poter acquistare prodotti di alta gastronomia.

Immagina un ristorante dove assaggiare i migliori piatti di carne serviti direttamente su pietra ollare.

Immagina una veranda estiva affacciata su Strada Nuova dove indulgere al relax assaporando un sigaro scelto fra le migliori marche esposte.

Tutto questo è **DOGADO**, il nuovo ristorante, wine bar e lounge café nel cuore di Venezia.

Non accontentarti di immaginarlo, vivilo.

SPECIAL THANKS

Ass.ne Veneziana Albergatori
Venice Hoteliers Associations

Azienda Veneziana Albergatori Lido
Lido Hoteliers Associations

Consorzio Alberghi del Territorio Veneto
Hoteliers Association of the Venetian Mainland

Associazione Chiese di Venezia
The Foundation for the Churches of Venice

10 minuti a piedi dalla stazione ferroviaria, direzione Rialto; oppure a S. Felice 5 minuti a piedi da SS. Apostoli

San Felice, Cannaregio 3660/A - Venezia - tel.041/5208544 - aperto 11.00 am - 01.00 am - chiuso il martedì

Think smart!



Here's a tip:
travel independently without
paying over the odds.

www.nozio.com

Travel guides and ideas
secure, simple bookings
best prices guaranteed
straight from the hotel site
with no intermediary costs.

NOZIO[®]
travel on the web